

日本慈善世界

日本ツーチーセカイ

2024年08月10日出版

第186期

能登震災見舞金配布 特別号（上巻）



很佩服災區的民衆，普遍都很堅強、有韌性、有修養，儘管很辛苦，生活仍然很篤定，然而我的心每天都掛念著，不知何時可以啓動發放。日

在與受災者接觸時，認識一位廣田阿嬤，她平常生活勤儉，可貴的是她會將銅板一個個儲存起來，點滴累積。這回她領取見舞金時，也將這些

期待所有的慈濟人，拉長情還要擴大愛，不論是慈一代、慈二代，年長者、年輕人，都能把這分愛傳承下去；同時也能菩薩大招生，鼓勵親朋好友一齊投入，將大家凝聚起來造福人群，如此這股福氣就會愈大，安定社會，讓人間祥和平安。

這次地震過後，透過畫面看到當地景象，真的是很不捨。慈濟人讓災民靠在自己肩上，再伸手擁抱，輕撫他的背，及時膚慰；見到忍不住哭泣的阿公，也趕緊拿出手帕為他拭淚，這樣疼惜的溫情，實在貼心。

感恩當地一家醫院的島中院長，及來自臺灣的陳文筆醫師伉儷，充分給予慈濟支持的力量；他們在工作忙碌之餘，還撥出時間接引志工拜訪公部門，讓我們能安心了解災情，令人感到很安心。另外在當地有一位南里美女士，本來不認識慈濟，只是看到慈濟人到災區，為民衆供應熱食，她深受感動，也成為在地湧現的人間菩薩。

常說人生無常、苦難偏多，一旦出現災難，人間菩薩就要及時給予幫助，這點慈濟人做到了，即使距離遙遠，也能用愛心將彼此緊緊相連。現在我們既然接觸到這群災民，就要把握因緣持續關懷，若是他們的家庭有困難，或是孤老無依、貧窮病苦的人，則應列入短期或中長期的援助對象。

銅板捐出，如同慈濟的「竹筒歲月」一樣，那分真誠的愛，很令人感動。可見愛的能量，不是有錢人才能付出。

十三年前，日本發生「三一」大地震，在福島爆發了核災事故，大家避之唯恐不及，慈濟人卻要勇往前進。當時本會派人前往與日本慈濟志工會合，他們有熱忱、不畏艱辛，馳赴災區救助苦難人。今年元旦，日本能登半島發生強震，慈濟人同樣到災區關懷、陪伴，令人讚歎且感恩。



能登強震，菩薩湧現

2024年

九月 September

◎東京23区 ◎関西地区 ◎群馬地区 ◎山梨地区

日	月	火	水	木	金	土
1 ボランティア大研修 09:00-13:00 ボランティア大研修 09:00-13:00 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00	2 代々木炊き出し配布 9:30集合	3	4 (読) 仏典系列 13:30-15:30	5 写経 13:30-15:30	6	7
8 清掃活動 09:00-12:00 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 大阪西成区炊き出し・夜回り 14:00-18:30	9	10 大愛食堂お便当配布 16:30-18:30	11 (読) 仏典系列 13:30-15:30	12 甲子園写経教室 13:00-15:00	13	14 料理教室 (尼崎) 10:00-17:00
15 ボランティア研修 09:00-17:00 ボランティア研修 08:30-17:00	16 代々木炊き出し配布 9:30集合	17	18 (読) 仏典系列 13:30-15:30	19 写経 13:30-15:30	20	21
22 料理教室 (枚方) 10:00-15:00	23	24 大愛食堂お便当配布 16:30-18:30	25 (読) 仏典系列 13:30-15:30	26 (読経)《薬師経》※10:30-12:30 (読経)《薬師経》※10:30-12:30	27 (読経)《慈悲三昧水懺》※20:15-22:00	28 (読経)《慈悲三昧水懺》※20:15-22:00 大阪西成区夜回り 16:30-17:30
29 中国語大人クラス 13:00-15:00 (読経)《慈悲三昧水懺》※20:15-22:00	30 うらら障害者昼食交流 10:00-13:00					

十月 October

◎東京23区 ◎関西地区 ◎群馬地区 ◎山梨地区

日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3 写経 13:30-15:30	4	5
6 四谷中華学校国慶節バザー 10:00-15:00 清掃活動 09:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00	7 代々木炊き出し配布 9:30集合	8 大愛食堂お弁当配布 16:30-18:30	9 (読) 仏典系列 13:30-15:30	10	11	12
13 大阪西成区炊き出し・夜回り 14:00-18:30	14	15	16 (読) 仏典系列 13:30-15:30	17 写経 13:30-15:30 甲子園写経教室 13:00-15:00	18	19
20 ボランティア研修 09:00-17:00 ボランティア研修 09:00-17:00 清掃活動 09:00-12:00 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00	21 代々木炊き出し配布 9:30集合	22 大愛食堂お便当配布 16:30-18:30	23 (読) 仏典系列 13:30-15:30	24	25 (読経)《地藏経》※20:15-22:00	26 (読経)《薬師経》※10:30-12:30 (読経)《薬師経》※10:30-12:30 大阪西成区夜回り 16:30-17:30 (読経)《地藏経》※20:15-22:00
27 料理教室 (枚方) 10:00-15:00 中国語子供クラス 10:00-12:00 中国語大人クラス 13:00-15:00 (読経)《地藏経》※20:15-22:00	28 うらら障害者昼食交流 10:00-13:00	29	30 (読) 仏典系列 13:30-15:30	31		

※(読経)→下記ウェブサイトリンクよりご視聴ください。 <https://connect.tzuchi.im/dharma/>

(読)→読書会

*上記表は予定が変更になる場合がありますので、参加する前に必ず事務局までお問い合わせ下さい。



能登半島地震で 地涌の菩薩が現われました

訳／金子昭

十三年前、東日本大震災が起こりました。福島では原発事故が発生し、だれもが恐れて避難する中を、慈済人は勇敢にも救援に赴きました。当時、慈済本部から代表者が派遣され、日本の慈済人と合流しました。慈済人は熱い心を持っており、困難を恐れず、被災地に駆けつけ、苦難の人々を救援していました。今年の一月一日、日本の能登半島で強い地震が発生し、慈済人は同じように被災地に赴いて寄り添い支援を行い、人々から感嘆と感謝を受けました。

能登半島地震が起こった後、私は現地の映像を見て、本当にどうにかしなければと痛感しました。慈済人は被災された人を自分の肩にもたれさせ、手を伸ばして抱きかかえ、背中を軽く撫でながら慰めました。泣

き崩れるおじいさんを見ては、とても忍びなくて、ハンカチでそっと涙をぬぐっていました。このような温かいいたわりの情は、とても心優しいものを感じます。

被災者の方々の姿には敬服させられました。どんな時でも強く、たくましく、また礼儀正しく振る舞われています。苦難に耐えつつも、生活は落ち着いています。でも私は心の中で常に気掛かりでした。支援活動がいつ開始できるかわからない状況だったからです。日本政府には災害救援に際しての決まり事があり、慈済人はその国情を尊重しています。数力月の交渉の後、ついにその機会がきました。見舞金を被災者に配付できるようになったのです。

現地の病院の島中院長、また台湾出身の陳文筆医師ご夫妻に感謝いたします。お二人は慈済の活動を後押し力添えをして下さいました。お二人には医療の忙しい中をぬって、ボランティアが役所などを訪問する際に時間を取っていただき、私たちは不安なく被災地の状況を知ることができて、だれもが安心いたしました。このほか、現地の南里美さんは慈済のことを今回初めて知り、慈済人が現地で人々のために温かい食事を提供していることを知って感動し、被災地での「地涌の人間菩薩」となったのです。

被災者に接した時、広田さんという高齢の女性に出会いました。広田さんはふだん暮らしては質素で儉約家です。尊いことに、彼女は硬貨を

一枚ずつ貯金して、それがたくさん貯まりました。今回彼女が見舞金を受け取りに来られた時、これらの硬貨を差し出してくれたのです。まるで慈済の「竹筒歲月」であるかのようです。この真実の愛には感動しました。お金があるから寄付してくれるわけではありません。愛のエネルギーがあることが大切なのです。

すべての慈済人が慈しみの心を養い、大きな愛を育んでいられるよう、私は期待しています。慈済人ならば、初代であろうと二代目であろうと、また年配者であろうと若者であろうと、だれもがこの愛を伝えていくことができます。また同時に、人間菩薩を広く募り、親しい友人や知り合

いと一緒に活動に関わるよう勧めなければ、だれもが皆一緒に幸せをもちたらず人間になれるでしょう。こうしていけば、この果報はいっそう大きなものになって、社会を安定させ、世の中を平穏にしていけることができます。

海明

上人開示

私は、人生とは無常で、苦難が多いものだと思います。でも災難が起これば、人間菩薩が直ちに駆けつけて支援を行います。この点で、慈済人はまさにそのように努めてきました。たとえ距離が遠く離れていても、愛の心があればお互いにしっかりと繋がることできるでしょう。私たちは今、被災者の方々と接することができましたので、この縁を大切に



■ ボランティアの南さとみさん（右2）が現地ボランティアに役割の説明をする。写真／李月鳳



2024 年 08 月 10 日発行 186 号

発行人：釋證嚴

発行所：台灣佛教慈濟慈善事業基金會 日本分會

編集メンバー：

許麗香 張秀民 陳靜慧 王秀寧
陳詩萍 小野雅子 吉本富美 黃韻璇
王姿文 簡毓嫻 滝古道信 莊雅婷
原口東郎 池田浩一 慈 涓

《上記以外のご協力の方にも感謝致します》

住 所：〒169-0072
東京都新宿区大久保 1-2-16

電 話：03-3203-5651

F A X：03-3203-5674

E-MAIL：tzuchi@tzuchi.jp

郵便口座：00190-4-753352

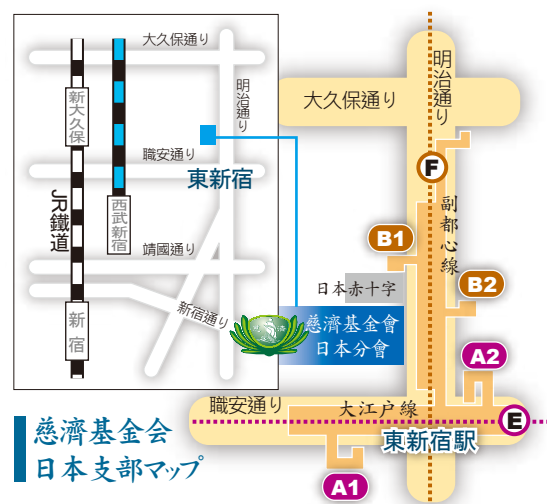
口座名義：仏教慈濟基金會
ブツキョウジサイキキンカイ

時 間：毎日 9:00 - 17:00

HP：http://tw.tzuchi.org/jp（日本）

HP：http://www.tzuchi.org.tw（台湾）

いつも「日本慈濟世界」にご支援頂き有難う
ございます。これからもご協力下さいますよう、
宜しくお願い致します。



【日本慈濟世界】
ホームページ



表紙写真：

2024 年 1 月 1 日の能登地震発生後、慈濟は温かい食事の提供に加え、5 月中旬からは半壊以上の住宅被害を受けた方々や 65 歳以上の高齢世帯に対して見舞金の配布を開始しました。

6 月 9 日には、能登町の町野多目的集会所において、第 2 期の支給が行われました。地元の慈濟ボランティアの南里美さんは、温かく心優しい対応で、見舞金を受取に來られた地域住民の方々を安心させていました。写真 / 陳文絲

上人開示（證嚴法師の教え）

01 能登強震 菩薩湧現

釋證嚴

02 能登半島地震で地涌の菩薩が現われました

朱家成

訳

06 臺灣本會團隊抵日 慈濟一直都在（二） 日本分會整理

金子昭

訳

能登賑災報導第二梯次（能登震災報導第二回）

08 人人合心為鄉親 散播大愛在能登（二） 日本分會整理

31 台灣本部団体を日本に派遣 慈濟は常に傍にいます（二） 真鍋誠

真鍋誠

訳

34 心を一つに 能登に愛を届ける（二） 鄭文秀

日本分會整理

訳

10 能登町首日發放帶來希望與勇氣（三） 日本雙月刊團隊整理

李曉萍

訳

37 能登町初日の配布は 希望と勇氣をもたらす（三） 李曉萍

李曉萍

訳

12 什麼都沒有了 仍不忘記愛人的力量（四）日本雙月刊團隊整理

40 全てを失っても他人への 思いやりを忘れない（四） 岩村益典

岩村益典

訳

15 謝謝你們 不遠千里迢迢而來（五） 日本雙月刊團隊整理

45 来てくれて本当にありがとう（五） 岩村益典

岩村益典

訳

18 本土志工讚 我的家鄉我出力（六） 日本雙月刊團隊整理

日本雙月刊團隊整理

訳

日程表

二〇二四年九・十月行事曆

王昆京

28 不分你我 多方共善圓滿發放（五） 日本雙月刊團隊整理

日本雙月刊團隊整理

66 誰も区別せずに共に善を尽くし 円満に配布する（五） 吳前輝

吳前輝

訳

59 台灣に恩返し 中能登町からの寄付金贈呈式（三） 小林由意

日本雙月刊團隊整理

訳

25 酷暑與大雨變數中考驗智慧（四） 岩村益典

岩村益典

訳

61 酷暑と大雨の中で工夫を凝らす（四） 岩村益典

岩村益典

訳

24 回饋臺灣 中能登町捐贈式（三） 日本雙月刊團隊整理

日本雙月刊團隊整理

訳

56 雨上がり見舞金に込められた愛（二） 王譽秦

王譽秦

訳

22 雨過天青 見舞金裡的愛（二） 日本雙月刊團隊整理

日本雙月刊團隊整理

訳

53 靜かに歩み出す 先遣隊のボランティアが被災地を視察（二） 朱家成

朱家成

訳

20 輕輕踏上 先遣志工災區巡視（一） 日本雙月刊團隊整理

日本雙月刊團隊整理

訳

能登賑災報導第三梯次（能登震災報導第三回）

50 地元のボランティア最高！ 私のふるさとを私が作る（六） 朱家成

朱家成

訳

1 能登賑災 ◆ 見舞金發放第二梯次

臺灣本會團隊抵日 慈濟一直都在

撰文／日本分會整理
（文稿提供／顏婉婷・黃靜縝）



■ 澤田勝宏教授（左二）於慈濟的見舞金發放現場。攝影／吳惠珍

慈濟日本分會能登賑災第二梯次見舞金發放在即，前來支援的臺灣本會慈濟賑災團隊提前抵達日本，將前往拜會相關公部門，為此行的發放做好準備。

裝箱打包 小細節大講究

此次出團由慈濟基金會全球志工總督導黃思賢、執辦顧問謝景貴領隊，並帶著宗教處與文史處同仁及大愛臺的兩位成員，合計六人，於六月三日啓程。

為了賑災期間每日近百位志工的用餐及發放任務，本會準備了四十公斤香積飯、三十袋香積麵、五臺斤小葉紅茶，及四千個平安吊飾、竹筒、結緣品等物資。經過三小時航程，賑災團於日本時間上午十點零七分順利抵達小松機場。

小松機場位於石川縣小松市，是軍民共用機場，臺灣可直飛當地，是前往金澤市、能登半島等地的重要入口。抵達後，日本慈濟志工張君、佐藤英協助接

機並擔任翻譯，陪同團隊進行拜會與勘災。

金澤大學拜會 評估助學

當日下午，團隊來到石川縣的金澤工業大學，拜訪澤田勝宏教授，了解該校受災學生的現況，並評估後續是否需要協助。該校有不少大學生來自重災區，學校已為部分學生減免學費，但仍擔心他們因家園受損而陷入困境。

金澤工業大學創立於一九六五年，是日本最大的工科系私立大學。此次地震中，有四十六名學生的住家受災。

澤田教授擔任大學資金局局長，工作之一是募集學生的獎學金。他邀集該校大學事務局學務部修學相談室課長竹村啓右，和財務部次長泉屋利吉，與本會團隊進行會談。

在會談中，慈濟團隊表示關心受災學生的困境，會將相關資料帶回臺灣研議。黃思賢和謝

景貴也建議，未來若因緣具足，慈濟大學與金澤工業大學可展開交流合作，甚至締結為姊妹校。澤田教授對此表示歡迎與期待。

謝謝臺灣 滿滿愛心

會談結束後，澤田教授特別拿出印有「謝謝臺灣」字樣的T恤，贈予慈濟。這些T恤是在3・11大地震後，為感謝臺灣的愛心而特別訂製，澤田教授曾穿著這件T恤環島一圈，以行動表達對臺灣人的感謝。

在接受大愛臺採訪時，六十二歲的澤田教授感動落淚。他表示，自3・11大地震以來，慈濟一直都在支持日本，能登地震發生後，甚至在寒冷的二月也來發放熱食。四月花蓮發生地震後，他原以為慈濟不會來了，沒想到慈濟仍然堅持發放見舞金，這讓他感受到滿滿的關懷。

澤田教授在白板上寫下「感謝與共感」的字樣，期望未來能與慈濟合作，將「仁愛與慈愛昇華

至社會，減少災難與人禍。他強調，日本的武士道精神與儒道、佛教慈愛精神相近，他希望能學習慈濟的美善，讓更多日本人了解慈濟的貢獻。

讓愛複製 拜會穴水醫院

一百五十五個日子過去了，能登鄉親們還好嗎？六月四日上午八點，本會團隊出發前往輪島市勘災。

輪島市中心的主幹道兩旁一片狼藉，幾間商店坍塌，大火後殘留焦黑的朝市。震後五個月了，工程車終於開始進駐，進行建物拆解和廢棄物回收工作，因半島交通不便，施工相當困難。現場一位工事部的中野善真先生提及，為了讓工程人員能安頓，工寮已先行搭建，今日正式開始施工。

下午三點左右，團隊前往拜訪穴水醫院島中公志院長，院長一見到黃思賢，熱情上前相擁，嘴上不斷說著：「很開心見

到大家！」隨後，大家在院長邀請下，上了二樓會議室，展開今天正式拜會行程。黃思賢首先表示是代表證嚴上人，向院長及醫院致上萬分謝意，照顧志工更提供醫院一個空間，讓我們可以為大家奉茶與咖啡。期待未來仍是好朋友，攜手做好事；並說明接下來慈濟會進行見舞金發放，希望院長能幫忙多宣傳，而且也很感謝醫院護士南里美女士，無私幫助提供志工住宿的地方。

「其實，是我們接收到你們很多的大愛，若我們能力所及，都很願意配合與幫助慈濟！」島中院長由衷道感恩，表示願做慈濟後盾。他們非常感謝志工於地震後提供熱食及咖啡。最後黃思賢，再次誠摯邀請院長與院方人員一起加入慈濟，期盼愛相輔相成，一起為受災鄉親而付出，也歡迎大家到臺灣，來與慈濟醫院交流，予以指導，讓助人的力量加乘變大，讓愛無限複製！

黃思賢

■ 澤田勝宏教授（左四）以行動向台灣滿滿愛心致上無盡謝意。攝影／顏婉婷

2 能登賑災 ◆ 見舞金發放第二梯次

人人合心為鄉親 散播大愛在能登

撰文／日本分會整理

(文稿提供／顏婉婷・黃靜縝)



■ 慈濟全球志工總督導黃思賢把握因緣，介紹上人及慈濟。攝影／黃靜縝

六月五日，前來支援的臺灣本會慈濟團隊一行，前往探望慈濟在穴水町進行熱食發放時，參加以工代賑的池崎京子女士。她所住的社區地震後發生土石流，有好幾棟房子慘遭淹沒，約二十人往生。池崎女士與慈濟結緣後，志工曾前往該社區勘災與採訪，團隊今天再訪，見路口有施工告示，目前已在進行毀損的建築物的拆除整理。

服務鄉親 是最幸福時刻

接著在十一時左右，團隊抵達穴水綜合醫院，與舞谷裕美女士相約在「慈濟咖啡屋」見面。她是東京人，嫁至穴水町，家中經營加油站，元旦地震時未受災害，她家就在慈濟供應熱食的冥王星交流會館附近，熱心的她，從這個會館開始有熱食供餐起，就每天來擔任志工，主動服務鄉親從無間斷。

舞谷女士體型嬌小，留著俐落短髮，見到團隊非常歡喜

「當時和你們一起服務鄉親，是我最幸福的時候。」她說，慈濟還在五月時，為穴水町送來見舞金，對大家的幫助非常大。在志工邀約下，她也投入慈濟在穴水町的見舞金發放。

慈濟全球志工總督導黃思賢說，他要代表證嚴上人及全球慈濟人致意，感謝她的辛勞。舞谷女士表示，見舞金發放後的鄉親關懷更加重要，更能深入體會人與人之間的溫暖。

位於能登半島的穴水町，是個被綠林圍繞、臨海的幽靜小鎮。地震破壞了這裡的寧靜，但也牽起了慈濟與當地鄉親的情緣。像舞谷女士一樣的當地志工的出現，讓慈濟在這塊土地上扎根的希望更為堅定。

正院町 近震災灾情慘重

下午，團隊前往珠洲市東邊的正院町，這裡保留著日本古式傳統建築。隨車行進，灾情越發嚴重，沿途可見倒塌、傾斜的

黃思賢讚歎說，這跟慈濟人精神很像！

在拜會多田先生後，臺灣慈濟團隊繼續行程，巴不得把一分鐘當兩分鐘用，巡視與關懷災區現況，分秒不空過！

特寫

房子，再往前開，災況更嚴重了，從原本零星幾棟建築物，到一整排的坍塌，房屋直接壓扁下來，二樓成了一樓，甚至屋頂黑瓦就散落在腳邊。

團隊拜訪了市立正院公民館的小町康夫館長，他提到元旦地震當天，全町近五百人避難到正院町小學，他是避難收容中心的副負責人。透過他的介紹，志工也拜訪了珠洲市副市長，促成後續七月的見舞金發放因緣。小町館長說，正院町目前最需要的是協助災後復原的人力與志工。

這裡是此次勘災中灾情最嚴重的地方之一。黃思賢頻頻請教在地人士，了解房屋重建、見舞金請領等問題，力求釐清狀況，以便將信息帶回台灣，讓證嚴上人更了解災況。

竹筒歲月 小錢行大愛

下午三點左右，團隊離開珠洲市，回到穴水町綜合醫院，與村山明子女士見面。她於五月

十八日慈濟在穴水町見舞金發放時，在志工邀請下成為志工。她喜愛慈濟的氣氛，閱讀了志工贈送的《行願半世紀》，對「竹筒歲月」五毛錢的精神和「小錢行大善」的內容深深感動，感到非常不可思議。黃思賢回應：「這是滴水成河，點滴累積的概念。」今年三十九歲的村山女士擁有溫柔慈悲的心，並認同慈濟理念，不僅參與志工活動，還參加了五月二十五日的日本賑災報告連線，首次透過視訊見到證嚴上人。她表示，希望自己能為能登鄉親付出力量。

發放在即 分秒不空過

六月六日，團隊拜會了多田喜一郎先生與他的女兒，了解賑災志工團接下來幾天要安單的環境。

多田先生在能登町經營民宿「春蘭之里」，是位熱心公益的地方人士。地震後開放農業民宿讓20團體住宿，推動能登救

與這家民宿老闆相識，其因緣是早先大愛臺灣團隊想在石川縣進行里山里海故事的採訪，經石川縣府介紹，得知多田先生所經營的民宿，也是致力在發揚里山里海的理念。

「春蘭之里」位於翠綠山林中，擁有四十七間農業民宿，充滿日式古民家風情。一行人來到民宿所在，黃思賢率先向多田先生致意，表示是代表證嚴上人，專程前來感恩多田先生，讓慈濟志工這麼多人有地方可以住，得以讓發放順利圓滿。

多田先生提到，自己從小被這個社區的人們照顧，所以一定要回饋，「因此，如有年長者需要醫療照顧，只要讓我知道，我會送他去醫院，也會協助安排交通，這些我一直在做。」還說，這是我的責任，也是我的使命。



■ 慈濟志工視察正院町災區。攝影／顏婉婷



◆能登賑災 ◆見舞金發放第二梯次 能登町

能登町首日發放 帶來希望與勇氣

慈濟基金會於六月七日至九日，在日本能登半島的能登町進行第二梯次的見舞金發放，這是繼五月份在石川縣鳳珠郡穴水町的首次發放後，再次為受災鄉親送來溫暖與關懷。

撰文／日本分會雙月刊團隊整理（文稿提供／顏婉婷・黃靜縝・朱秀蓮・王孟專・呂瑩瑩・吳惠珍）

能登町位於日本北陸地區的盡頭，是一個充滿自然美景和豐富生態的鄉鎮，以其特殊的農業文化和與自然共生的耕作方式聞名於世。這次地震給當地居民帶來了極大的損失，慈濟的見舞金為鄉親們帶來了實質上的幫助，更帶來了希望與勇氣。

第二梯次的見舞金發放雖然戶數不多，但志工仍細心規劃了五場次的發放地點，分別是能登町役所，以及所屬的柳田總合支點、內浦總合支點、小木支點、鵜川支點等五個場地，這是因為受災鄉親中高齡者居多，為方便鄰近社區的長者們能夠就近領取見舞金的貼心考量。

七日上午的第一場發放在能登町役所柳田總合支點，這裡是當地為了方便居民而設立的服務據點，提供與町役所相同的服務，讓居民不用長途跋涉便能辦理各項事務。

在發放現場，慈濟基金會與地方官廳合作，首先由町役所的職員進行身份核對，確認領取資格後，再由慈濟志工引導鄉親至發放窗口，領取見舞金。一方面能尊重災民的隱私，同時也能讓每位受助者感受到尊重和關懷。

現金應急 緩解生活壓力

發放當天，艷陽高照，陽光刺眼，儘管如此，柳田總合支點外仍聚集了不少前來領取見舞金的鄉親。

七十六歲的橫地阿公是當天最早到達的災民之一，他行動略顯遲緩，但滿懷期待早早來到現場。他感動地表示，收到町役所的通知信時，原本心中還存有疑慮，不敢相信這是真的，領到見舞金後，他情緒激動地問著：「這真的是現金嗎？」

志工陪橫地阿公回家，得

知他目前暫住在弟弟震壞一半的家旁邊，望著原有一層樓的全毀老厝，不勝感慨。他表示，這筆錢對於他目前的生活非常有幫助，尤其是在房屋倒塌後，他不得不暫時借住在別人家中，重建家園的夢想似乎又向前邁進了一步。他希望能夠再重建一個更堅固的家，不再讓地震成為威脅。

另一位新谷女士，因患有巴金森氏症，左手經常抖動，地震後，她的家也受到了嚴重的損壞。儘管她向政府申請了救助，但仍在漫長的等待中。在這樣的困境下，慈濟送來的見舞金成為了她的及時雨，讓她能夠開始修繕家園，重新燃起了對未來的希望。

八十一歲的松田阿嬤感慨良多，地震發生時，她正在廚房煮飯，突然的震動讓她難以站穩，只能緊抓著丈夫的腰，與家人一起躲避災難。地震之後，他們全家不得不搬到臨時避難所，在那裡度過了十天艱難的日子。如今，儘管他們的房子已經修繕，但生活的壓力依然存在。松田阿嬤頻頻感謝慈濟送來的這筆見舞金，表示這將大大緩解他們的生活壓力。她期待著有一天能夠重新回到那個溫馨的家，與家人一起安居樂業。

見舞金的發放，不僅僅是一筆金錢援助，更是一份精神上的支持。面對面，親手將見舞金交到災民手中，為的是將愛與關懷，傳遞給每一位受助者。

能登地震發生後，關心鄰近的日本受災慘重，臺灣愛心湧現，捐款超過台幣五億送交日本。慈濟收到的善款則是來自全球所匯聚愛心，並取得地方官廳的信任，一起合作發放。慈濟國際賑災始於一九九一年，在

「重點、直接、務實、感恩、及時」的五個原則下，快速將補助金送至受災鄉親的手上，幫助他們應急。來自臺灣的真誠溫暖，令鄉親有感，發放的過程中，也讓參與其中的志工們深受感動。

慈濟志工們飛越大洋、跨過大山，將愛與關懷帶到這片受災的土地，希望能讓能登町的鄉親們在困境中感受到社會的溫暖，重新燃起對生活的希望，也祝福他們早日復興家園。

重點直接 傳遞真實溫度

前來當志工的多田真由美，是志工住宿「春蘭之里」老闆的女兒，她覺得「慈濟能發



■ 1 新發意當地志工北村美和子（左）在發放現場與鄉親互動。攝影／顏婉婷

■ 2 新谷女士（右）感恩這及時的見舞金，在志工介紹「竹筒歲月」後，馬上發心認養響應。攝影／黃靜縝

4 能登賑災◆見舞金發放第二梯次 能登町

什麼都沒有了 仍不忘記愛人的力量



■ 志工紀雅瑩（左）與陳植英（中）夫婦發放現場與中辻周三女士互動傾聽她的心聲，隨即向她介紹慈濟志業與「竹筒歲月」精神，中辻周三女士聽了非常感動，隨即響應。
攝影 / 李月鳳

六月八日，第二梯次見舞金發放第二日，慈濟賑災團一百多位志工一早從住宿地「春蘭之里」民宿地出發，上午在「內浦總合支點」，下午轉移陣地在「小木支點」，一共進行了二場發放。

撰文 / 日本分會雙月刊團隊整理（文稿提供 / 顏婉婷·黃靜縝·陳植英·林淑懷·紀雅瑩·陳靜慧·小林由意·李月鳳·吳惠珍）

艱辛中 仍想著別人

內浦總合支點預計有一百六十九個家庭來領取見舞金，每個家庭背後都有不同的故事，代表著各種人生的酸甜苦辣與對生命的深刻體悟。早上八點半不到，當地居民已陸續抵達現場，排隊等待。志工們熱情地走到隊伍中與鄉親們互動，希望能夠減少鄉親等待的焦慮。

領完見舞金的鄉親們，在關懷組志工引導下到位置坐下，再奉上一杯暖暖的靜思烏龍茶，讓每一位來到現場的老人家，都能感受慈濟人滿滿的愛與溫情。奉茶時，志工雙膝跪地，如同自家長輩般尊敬以對，並傾聽老人

家訴說災後的點點滴滴及傷痛的心情。如此互動，不只舒緩老人家的情緒，瞬間臉上也露出笑容。

一位八十七歲的老太太堀阿嬤，引起了志工的注意。她些許駝背、行動緩慢，顯得有些不安。她與志工分享地震發生時，正在廚房準備晚餐，突然的劇烈搖晃讓她嚇得跌坐在客廳。不久，她的三女兒衝回家，將她從變形的大門中拉出，兩人隨後逃到了松波中學校避難。然而，地震摧毀了她的家，昔日的家園成為了廢墟。

五個月過去了，堀阿嬤仍在避難所生活，之後將搬進組合屋。這場災難使她失去了一切，

當志工問及她的未來計劃時，她無奈地表示：「什麼都沒有了，這把年紀還能有什麼人生希望、夢想……」

阿嬤的話讓在場的志工們感到心酸，不過令志工驚訝的是，即便生活如此艱難，她依然保有為他人著想的慈悲心。當被問到見舞金的用途時，她說：

「這筆錢啊，因為隔壁的阿嬤在地震時走了，可是我都在過避難生活，無法致意，現在有錢了，可以盡一點心意，可以送尊儀（白包）」，又說，「還有我有一對好友夫妻，也因地震雙雙住院，想送些慰問金，剩下的再看組合屋裡可以添購什麼了。」生活陷入困境的阿嬤，沒有想到自己，想的卻是為別人，她的溫暖令人感佩。

下午的發放在小木支點進行，這裡的居民多來自白丸社區。這個鄰海村莊曾經是寧靜宜人的地方，但一場地震與海嘯，摧毀了這片美麗的土地。

當地居民回憶道：「當時搖

得有夠大，人被晃來晃去，沒法站，地震停下來時，海嘯警報跟著響起，海水湧進來，第二波實在太可怕了……」白丸社區在地震後遭遇高達四點七公尺的海嘯侵襲，房屋被沖毀，許多居民失去了他們的家園。

八十歲的堀浜先生，房子緊鄰大海，原本是「無敵海景房」，但在海嘯後成了危樓。他不捨地望著這片曾經是家的土地，表示無論有沒有錢，他都不會在原址重建了，因為海嘯的恐怖讓他心有餘悸。

在發放現場，有許多居民表達了對慈濟的感激之情。七十六歲的廣瀨阿嬤感嘆道：「雖然這樣說很不好，但也因為這場災，我才可以見到這麼多好人，不論是你們還是來幫忙整理家園的年輕志工。」她對慈濟的關懷和見舞金表示無限感恩。

遠嫁日本 視長者如親

陪伴阿嬤的志工佐藤英，



1



2

■ 1 志工小林由意向鄉親介紹日本慈濟志業。攝影 / 吳惠珍
■ 2 能登町內浦綜合支點內見舞金發放現場。攝影 / 嚴婉婷

關懷時為長者一一送上祝福打氣，希望阿嬤幸福，能順利度過難關。佐藤英，本名郭英，來自中國大陸。這次跟著志工張君一起從東北連續開了十三個鐘頭的車，專程來參加發放，與鄉親互動時，她從第一場的生疏，到後來愈來愈上手，信手拈來就是證嚴上人的法，以法軟化鄉親的心，以真誠祝福讓鄉親頻道感恩。

一位八十三歲的辻阿嬤談到，她家有一百五十年的歷史，但地震讓她的家成了危屋。志工們走訪她的家，帶去了慈濟的竹筒，跟她講述了慈濟起源的故

中島先生和太太在領取見舞金後情緒激動，當得知可以領到十五萬日幣時，忍不住落淚。

他們的家被海嘯沖毀，車子也被沖走，這筆錢對他們來說有如及時雨，可以幫助他們重新購車。

慈濟志工在見舞金發放的過程中，將每位災民視如自己的長輩，用心聆聽他們的故事，感受他們的苦難與無奈。志工真心奉上的每一杯烏龍茶，也溫暖了每一位災民的心。



1



2

事。阿嬤感動於慈濟的精神，原來小小的竹筒匯聚了無數人的愛心，她希望有機會能與家人到臺灣拜見證嚴上人，親自表達感恩之情。

震災反思 見苦能知福

震災讓許多人失去了家園，但也讓大家重新思考人生的價值。住在「比那集會所」的七十六歲的山崎先生，他的家也是在地震和海嘯中受損嚴重，目前仍在等待政府的公費解體。他說，雖然見舞金無法幫助他重建家園，但至少可以幫助他致贈親戚的奠儀金。

能登町布浦的海老名夫妻也遭受了地震與海嘯的雙重襲擊，他們的家被毀，但在子孫

■ 1 鄉親領取見舞金時，與志工不斷地道感恩的同時，也會訴說著地震當時的驚恐感想。攝影／慈濟

■ 2 志工們的鼓勵與讚嘆，讓鄉親們舒展歡顏。攝影／高駿誌

的幫助下，重新整頓了生活。他們聽聞慈濟的「竹筒歲月」故事後，深受感動，也希望能用自己的力量幫助他人。在這次見舞金發放的過程中，也看到災民們之間互相扶持，彼此打氣。即便是經歷了如此慘痛的災難，他們仍然保持著堅強的心態，努力面對未來。

七十五歲的平地阿嬤也在地震和海嘯中失去了家，火災又燒毀了她的住所。她在領取見舞金時，志工請她抽了一張靜思語，內容是：「吃苦了苦，苦盡甘來」。她驚訝這句話太準確地描述了她處境，表示自己一定會努力活下去。看著阿嬤的背影，志工們讚歎，這把年紀了，碰上人生難題，還能如此樂觀面對，值得學習。

居住白丸社區的，還有六十六歲的砂山女士，提起地震當時，她嫁到金澤的女兒給她電話：「將會有大海嘯，趕快逃……」住家前門已經被地震搖晃倒了，隨後從後門出去找到婆

婆，婆媳兩人才開車逃難至社區中的最高處，保住了生命。

「地震來，只拿了手機，什麼也沒拿！」砂山憶起，當時白丸街道凌亂不堪，道路中斷，第一時間沒能回家看看，後來鄰居告訴她：「妳家全部被沖走了！」回家一看，「一生的辛苦，已化為烏有，只留下空地」。在避難所住了二星期，三月底幸運住進第一梯次的組合屋，她感恩慈濟的見舞金，也說，此後將勇敢面對未來的日子。

震災帶來的苦難無法輕易抹去，但慈濟的見舞金與志工們的愛心，為災民帶來了一絲希望。這些關懷與支持，將成為他們重新面對未來的力量。來自臺灣的慈濟志工林坤賢分享：「人跟人之間的互動，那分的關懷，就是佛菩薩的表現。」

志工們都打從心中感恩所有前來的鄉親們，也希望透過見舞金，還有慈濟所傳遞的愛，或許能幫助他們走出陰霾，重新開始新的生活。

靜思

5 能登賑災 ◆見舞金發放第二梯次 能登町

謝謝你們 不遠千里迢迢而來



■ 慈濟基金會謝景貴顧問（前排左三）代表向鄉親問好，介紹慈濟的起源。他強調：「雖然今天的見舞金有限，但慈濟人的情誼將永遠與能登鄉親同在」。写真／黃靜繇

六月九日，慈濟志工進行的第四、五場發放，也是第二梯次發放的最後日。第四場在能登町的行政中心的能登町役所進行，這是此梯次五場發放中，規模最大的一場。

撰文／日本分會雙月刊團隊整理（文稿提供／顏婉婷・施燕雪・陳靜慧・小林由意・楊景升・黃靜繇・吳惠珍・朱秀蓮・呂瑩瑩・王孟專・余瓊珠・李月鳳・林真子）

能登町，這個充滿自然美景與歷史文化的小鎮，一直以來深受世界各地旅人的喜愛。這裡擁有豐富的自然與海洋生態，並且保存了一千三百年以上的農村文化各種傳統慶典。居住在這裡的人們世代守護著這些珍貴的傳統。然而，近來的地震災害讓這個寧靜的小鎮陷入了困境，當地居民的生活受到嚴重影響。慈濟人從臺灣千里迢迢而來，為這些鄉親帶來了愛與祝福。

累積經驗 流程默契漸佳

當天早上，志工們七點準時出發，提前到達場地進行準備。

然而，未料到當志工抵達時，鄉親們已經在停車場等待，且人潮不斷湧現。志工們立即調整策略，大部分志工負責場地布置，另一部分則迅速切換到關懷模式，陪伴在鄉親身邊。

一進入能登町役所，首先映入志工眼簾的，是由細木圍繞設計而成的橢圓形天花板與大廳。正中央吊掛著超大布條，書有特大的「復興再生」四字，是當地能登高中書道社所寫，要用強而有力的字體，感恩大家為能登加油。鄉親們早早來到，坐在大廳中等待。

慈濟志工們以歌聲〈愛與關懷〉安撫鄉親們的心情，並由慈



■能登役所內，鄉親帶女兒一起來，她說女兒平常不太會與人互動，但志工的笑容熱情，讓女兒也笑起來，大家一起比「1」說：「我們都是一家人」。
攝影／陳靜慧

濟基金會的謝景貴顧問代表向鄉親問好，介紹慈濟的起源。謝景貴強調，雖然今天的見舞金有限，但慈濟人的情誼將永遠與能登鄉親同在。他鼓勵鄉親們團結起來，共同參與志工活動，幫助自己的鄉親，才能長久支持災後的重建工作。

在發放活動中，志工們接觸到許多受災的鄉親，他們的故事令人動容。山本先生是一名捕魚為生的漁民，因地震影響，他的房子傾斜嚴重，不得不搬入臨時組合屋。儘管如此，他對生活仍然充滿感恩，並未因為遭遇不幸而怨天尤人。志工們跟隨山本先生回到他的家，看到他雖然住在臨時組合屋裡，但生活仍然井井有條，並對未來充滿信心。

看到領完見舞金後的高橋先生眼眶泛紅，志工余瓊珠連忙遞上紙巾，讓他擦拭，隨後奉上一杯有溫度的慈濟有機烏龍茶，余瓊珠轉達了上人對於能登災區鄉親的關懷與擔憂，希望全球慈濟人的愛心善款能讓他們應

急。接著又送上平安吊飾，祝福他「平安隨身」。他情緒慢慢平復後說：「聽說臺灣四月三日也有很嚴重的地震，但是臺灣慈濟志工，竟然這麼溫馨的來災區關懷我們，這種感受言語無法形容。」接下來又說，「你們自己都受災，然而你們還是有這麼多人，來能登災區關懷我們……」見他眼淚不受控地滴落，志工不停地拍著他的背安撫他。高橋先生對慈濟人的關懷深表感激，並表示將來一定會參加慈濟的志工活動，以行動回報這份溫暖。

寧靜漁村 傳統建築歪倒

下午志工們前往鵜川支點，這是一個距離能登町約十公里的寧靜漁師村落。這裡的村民多數住在傳統的日式木造房屋中，然而這些老舊建築在強震中難以抵擋，許多房屋不是倒塌就是傾斜歪倒。震後，海水一度退去，但很快又以兇猛之勢沖進村莊，居民們只得逃到高處避難。

發放圓滿 大愛聚能登

在慈濟志工的陪伴下，鄉親們感受到溫暖和力量。一位名叫本谷的女士在領取見舞金後，激動得淚流滿面。她住在避難所裡，生活環境極為簡陋，因而她十分感謝慈濟志工，讓她在困境中不再孤單，充滿了力量。

另一位鄉親上野先生，在地震後首次回到家園，見到昔日的房屋變得傾斜，門窗無法開啓，心中極為感傷，但他仍對慈濟志工的幫助無比感激。他表示，慈濟人的大愛精神讓他和妻子獲得了新的希望，未來將用見舞金來重新安頓家園。

在發放活動中，許多鄉親對慈濟志工們表達了深深的感激之情。七十七歲的富田女士領取見舞金後，也是淚流滿面。她說，臺灣也遭遇了大地震，但慈濟人仍然來到日本，給予他們如此多的幫助，這讓她感受到臺灣人民的無私與溫暖。

另一位堂端女士的家被地震摧毀，她一個人住在老家，感到無比孤單。然而，慈濟志工的到來讓她感受到不再孤立無援。她緊抱著志工，想要將心中的感恩傳遞給每一位幫助過她的人。

重逢舊友 破涕為笑

下午，發放活動接近尾聲，

一位名叫國分的女士成為最後一位領取見舞金的鄉親。她與多年未見的好友當地志工南里美女士在發放會場重逢，兩人悲欣交集，相擁而泣。國分女士的丈夫在地震中不幸罹難，她在災後失去了一切，但慈濟人的到來給她帶來了重生的希望。

領取見舞金後，河合先生帶領志工們看看他曾經的家園。沿途的房屋傾斜倒塌，令人心驚膽顫。「這間車子被壓著的，是我好朋友的房子……」聽他平靜地訴說著社區災情，卻不難想像地震當下的天搖地動。儘管家園已成廢墟，但河合先生依然樂觀面對，並計劃如何使用見舞金來重建家園。他的住處曾經是一棟百年歷史的房子，如今只剩下殘垣斷壁。他邀請志工們再來訪時，與他一同見證新家園

的誕生。

能登鄉親大多世居在寧靜的聚落，古西先生是少數的「移民」，來自廣島的他，退休後移居到這裡。然而，才住滿一年半，就遇到了強震，當下他被壓在屋瓦堆裡，全身無力移動，只感覺到血不斷地流出來。

絕望時，突然有六、七位鄉親把他從瓦礫堆中救出來。「我被救出來的時候，全身上下就只有

剩下穿在腳上的一雙襪子，什麼都沒有了！慈濟的見舞金給我很大的幫助，未來我想要報答救我和幫助過我的人。」

「那黎明將來到，北方的海面是洶湧的急波濤，好似要讓旅途無依的女人，逼著要她哭喊……」以〈能登半島〉為名的歌謠，也彷彿是災後許多鄉親的心情。志工真誠祈願能登鄉親挺過難關，重回故里安居。



1



2

■ 1 內埔町的見舞金發放現場，志工們介紹日本慈濟志業。攝影／慈濟

■ 2 最後一位前來領取見舞金的鄉親是志工南里美的友人，多年未見卻在發放會場重逢，兩人悲欣交集，相擁而泣。攝影／王孟專

6 能登賑災◆見舞金發放第二梯次 能登町

本土志工讚， 我的家鄉我出力！

撰文／日本分會雙月刊團隊整理（文稿提供／楊景升・林真子・陳靜慧・吳秀玲・深小青）



■ 志工修田勝好先生（左1）舉著告示牌，引導鄉親們的動線，並協助鄉親核對所帶資料是否正確。攝影／吳惠珍

「千萬別這樣子說，因為慈濟人給我的愛，就已經很珍貴了！」

六月八日發放時，脇本里香來到發放現場，穿上了志工背心，協助前來領取見舞金的鄉親們。她家中的情況不符合發放條件，慈濟志工因此感覺對她有些許歉意，但她笑著說：「能跟你們在一起就很高興了。」

愛不缺席 在地鄉親一起來

慈濟第二梯次見舞金發放活動，連續三天，五個場次總共動員了一百八十三人次的志工。其中，有三十一次是當地的受災鄉親。有些是在領取見舞金後來參與，甚至有居住在穴水町的居民，在五月時領取見了舞金，這次特地開車過來幫忙。

「健保卡和罹災證明，這樣就沒有問題。」來自穴水町的南里美女士在發放現場熱情地招呼長者們，第一梯次她便已經參與，這次她全程投入，還帶來家

中的鮮花。

「上次在穴水町發放時，場地有擺設花飾，我發現來領取見舞金的鄉親，看到花的心情變得愉悅，所以這次我特地把自己家種的花拿來擺設。」她臉上燦爛的笑容比花還美。

當目地區務農的修田勝好先生舉著告示牌，引導鄉親們的動線。五月賑災團隊前往時，他義無反顧地拿出裝滿零錢的鐵盒，要幫助「0403臺灣花蓮地震」的受災民衆。為了參與這次的發放活動，他特意提前完成手邊的工作，趕來幫忙。「你們都特別從臺灣來幫助我們，那我一定要奉獻自己的力量，來幫助我們的鄉親。」

還有住在穴水町的吉田忍女士，在五月時也曾領取見舞金，特別開了四十分鐘的車來到能登町。她說：「慈濟每一個人對我這麼好，所以我也希望將這份溫暖，以及從你們身上感受到的愛，回饋給其他受災的鄉親。」

年輕的多田真由美是提供慈

濟發放團隊住宿的民宿負責人，她與父親多田喜一郎一同參加，還帶了朋友一起來。

想哭就哭 把情緒釋放

六月八日，發放地點是內浦總合支點，因穴水醫院慈濟咖啡屋而與慈濟結緣的脇本里香分享「陪伴鄉親時，我不能哭。」她這樣告訴自己，同時也會勸導鄉親：「你不要壓抑，想哭就哭。」她鼓勵大家將情緒釋放出來，因為她明白，許多鄉親的情緒其實是強忍著的。

面對鄉親的茫然無助，她鼓勵大家：「收到臺灣的愛，就把這份愛傳出去。過去已經不可改變，但未來是可以改變的。」「從今天開始加油。當天亮時，就對自己說，我已經在努力了！」她積極正向的態度，令志工們也深深折服。

鈞谷帆奈末代替家人前來領取見舞金，隔天六月九日就來當志工。「我會好好珍惜這份祝

福！」她明白這份跨越海洋的祝福是來自各方的愛心，現場每個人親切的笑容，特別讓她深受感動。邀請她九日來當志工時，她也毫不猶豫地答應了。「能夠幫助他人是我的榮幸，同時也能與鄉親們聊天，我感到非常開心。」她的臉上洋溢著笑意，開心加入助人的行列。

現年七十八歲的森川登紀子女士，是在六月七日領取見舞金後，志工奉上一杯熱茶和鳳梨酥時，讓她想起臺灣的老朋友，淚水潸然落下。接受邀約後，九日這天來當了一天的快樂志工。她說：「今天才體會到原來這就是做志工的感覺，真的好開心啊！對著來到現場的鄉親說『感恩，你辛苦了』，鄉親們也會感到很開心。同時，也希望鄉親們能夠珍惜這筆錢。」當了一天的快樂志工，她分享自己的心情。

信守承諾 在地深耕見曙光

當地志工與鄉親們愛的共



■ 1 志工南里美（右）帶來家中的花，妝點會場氛圍。攝影／李月鳳

■ 2 志工五ノ田登己雄（左）協助鄉親核對所持資料。攝影／王孟專



證嚴上人的慰問信。

1 能登賑災 ◆ 見舞金發放第三梯次 輕輕踏上 先遣志工災區巡視

撰文 / 日本分會雙月刊編輯團隊整理（文稿提供 / 顏婉婷・黃靜蘊）

慈濟見舞金發放第三梯次於六月二十八日至三十日進行，這次發放對象包括中能登町及輪島市的五一七一個家庭。

重災區輪島市位於石川縣能登半島北部的日本海沿岸，是以漁獲和觀光業繁榮的城市。二〇二四年元旦，震源芮氏規模7.6地震，當時輪島市的震度高達7。地震導致輪島市向西位移約一點四公尺，地表抬升約四公尺。

地震引發的土石流、崩塌以及路面損壞，使得許多村落孤立無援。輪島市雖未遭到海嘯的破壞，但地震引發的火災燒毀了朝市街周邊大片地區，進一步加重了土石流和崩塌。

賑災團隊 再訪白米千枚田

前來支援見舞金第三梯次的臺灣本會團隊出發前一日，十四位團員先至桃園靜思堂進行行

前共識，並一起打包物資。承擔賑災團團長的慈濟基金會執行長辦公室顧問謝景貴，叮嚀大家行前幾天先自我安頓身心，用最純淨誠懇的心情，跟能登的鄉親們互動。「雖然我們不太會講日語，但是從我們的肢體語言，從我們的眼神，傳達我們的心意。」

災區生活克勤、克難，慈濟志工踐履災區，生活飲食以精簡為原則，出發前團員精簡行李，騰出的公斤數裝的是一千只「竹筒（存錢筒）」，及賑災期間近百位成員的「食物」。志工們早上出門前吃香積飯，午餐是飯糰，晚上回安單處吃泡麵。

二〇二四年六月二十七日，台灣本會團隊一行抵達小松機場，前進奧北路震傷嗚咽的土地。車隊開上里山海道，人文地理豐厚的能登半島，接著四線道縮減成兩線，更有甚者是單向輪流通車，路況逐漸進入災區。

量與希望。

有一位實際領取了見舞金的淺野女士，事後特別來信，表示見舞金信封上，證嚴上人慰問信的溫馨話語讓她感動落淚，她對臺灣的朋友們滿懷感激。

來信內容如下：

「這次真的非常感謝你們為能登半島地震捐贈的慰問金。信封裡寫的溫暖話語讓我心靈得到安慰，感動落淚。對於臺灣的朋友們，我只有滿滿的感激之情。期待有一天一定要與家人一起去臺灣。真的非常感謝。」

這次的賑災行動展現了慈濟對受災日本鄉親的深厚關懷，並讓他們感受到來自台灣的溫暖支持。

■ 1 世界文化遺產千枚田，因地震震殤，許多田地休耕中。攝影／吳明勳
■ 2 先遣團志工前往輪島朝市勘災。攝影／顏婉婷

車子首先停靠在列為世界農業文化遺產的「白米千枚田」，位於石川縣輪島市白米產區，這裡的梯田景觀壯麗磅礴，雖然經過地震洗禮，部分梯田被毀，但「愛耕會」會員們仍勤於照顧，堅守這片土地。

山下博之是白米千枚田「愛耕會」會長，他與會員們勤奮鋤草維護梯田。謝景貴幽默地對山下博之說：「我也以下來幫忙除草。」彼此的對話如同知己。

車子隨後前往輪島神轎燈柱會館進行勘場，這是一個展示和保存傳統神輿和燈柱的博物館，地震後地面龜裂凹凸不平，館外只有屋頂和柱子，這是第二天和第三天發放的場地。謝景貴對大家說，「這布置要非常用心，鄉親的安全要顧到，不能讓人跌倒。」





■ 突然下雨，鄉親們躲避不及，貼心的市公所人員忙遞上塑膠板讓鄉親遮雨。攝影 / 林淑懷

2 能登賑災 ◆ 見舞金發放第三梯次 輪島市 中能登町 雨過天青 見舞金裡的愛

撰文 / 日本分會雙月刊編輯團隊整理 (文稿提供 / 顏婉婷・黃靜蘊)

二〇一四年六月二十八日，見舞金第三梯次在輪島市的首場發放，地點是南志見公民館與町野活動中心。南志見公民館寬敞舒適，這個地方曾是許多鄉親的避難所，別具意義。

同一時間有另一批日本志工，從東京、大阪等地搭乘新幹線抵達金澤車站後，再集合出發前往另一個發放地點「町野活動中心」，預計在下午進行發放。

一句靜思語 瞬間淚流滿面

鄉親校間奶奶和堂下奶奶都是「白米千枚田愛耕會」的創始成員，在陪伴時，志工羅文伶用自己改編的「賑災版桃太郎童謠」跟奶奶互動，當場唱起歌來，她也讓奶奶抽籤靜思語，抽到「慈悲不是只是用嘴說，要在人群中身體力行」。當奶奶看到這句話時，瞬間淚流滿面。

第一位領到見舞金的鄉親本谷女士，帶志工一起回到她倒塌的家，向志工訴說地震發生當

時，她與家人所遭遇到生死一瞬間的經過。

元日下午正當闔家團圓時，突如其來的強震把二樓的地板震出了一個洞，將她和孫子、女兒從二樓震落到一樓，「以為我這條老命就此一命嗚呼，還好受困約三個小時後順利被救出，保全了我們三條人命。」

臨行前，她感恩地說：「慈濟所發放的這筆見舞金，代表著祝福，所以想將見舞金與受災的孫子和女兒分享，希望分享祝福。」

由衷感謝 再苦也要「我慢」

代替父親前來領見舞金的栗倉先生，在地震發生後父親住到避難所。他說，避難收容了約兩百人，毫無隱私可言，最不便的就是如廁問題，只有一間設在戶外的臨時流動廁所。

地震發生至今已歷半年，這裡有約一千戶損壞的屋舍，拆除清理的卻不到一成。他說，這

筆現金非常重要。雖然他還沒想到要如何使用這筆錢，但栗倉先生由衷感謝臺灣、感謝慈濟，在他們最困難的時候獻出愛心。

九十二歲的室谷阿嬤領到見舞金後，接過志工遞過來的一杯熱茶，眼眶就紅了。志工施燕芬握住她的手聽她訴說，地震後被安置在飯店避難了三個月，之後搬進現在的臨時住所。奶奶並沒有呼天搶地訴說苦楚，也沒有失去希望，她告訴志工說：再怎麼辛苦，就是要忍耐。

七十五歲的谷內先生也分享，地震來時他一直努力設法救助他人，但是強大的餘震又來了，只能放棄。「明明知道有人受困在那裡，而自己卻無能為力救助，只能眼睜睜地看著他們往生。」說著說著，他不禁哽咽起來。地震後他與九十九歲的母親搬至組合屋，他說：慈濟的見舞金要用來修繕毀損的祖先墓地。

大雨之中 不忘努力微笑

參加賑災，志工要自付所有的住宿費與交通費，姊妹二人為節省費用，一起搭乘深夜巴士讓她非常感恩。

一位赤田女士表示，被安置在政府提供的臨時住所最多兩年，加上申請政府補助過程繁瑣且冗長，使她心煩焦慮。志工羅文伶跟她說：「我教妳比愛心，用愛心撫平內心的牽掛。這些愛心來自眾多善心人士的愛，祝福妳！」志工的愛與微笑，讓赤田女士焦慮的心情轉為感謝。

志工群中，來自神戶市的施燕雪、施燕芬姊妹，分享著參加發放的感動。施燕雪說，她想將證嚴上人的誠意和愛心，傳達給能登的每位災民，這次能與姊妹一起參與，是很難得的因緣，讓她非常感恩。

全球慈濟人的愛心會持續在能登半島延續，日本志工們決不放棄，衷心祈願能持續在能登半島帶來愛與希望的種子。

前來，雖然辛苦勞累，但與災民互動後，感受到他們堅忍不拔的精神，反而覺得從中獲得鼓舞，內心充滿感恩。施燕芬說她要謹記上人的開示，「世界哪裡有難，就必須把握因緣，勤耕福田。」

小野雅子與徐雅珊，也是姊妹檔志工，這次兩人第一次一起參加賑災活動。小野雅子十三年前曾與母親一起到東北參與3・11賑災活動，這次能與姊妹一起參加發放，她很珍惜因緣，更希望跟能登半島的鄉親們結好緣。

姊妹徐雅珊曾因工作關係，於十多年前造訪石川縣，沒想到這次是以這樣的方式再度來訪。這是她第一次參與慈濟大型賑災，原本擔憂自己的行儀是否得體，在姊姊鼓勵下，定下心來自然的與鄉親互動寒暄，感恩有機會能盡微薄之力。

全球慈濟人的愛心會持續在能登半島延續，日本志工們決不放棄，衷心祈願能持續在能登半島帶來愛與希望的種子。

■ 鄉親堂下美知子看到靜思語所寫，頗有感受，瞬時淚流滿面。攝影 / 孫素秋

■ 校間美知子是千枚田愛耕會的創始成員，志工羅文伶，送她一本日文版「行願半世紀」。攝影 / 孫素秋

3 能登賑災◆見舞金發放第三梯次 中能登町

回饋臺灣 中能登町捐贈式

撰文／日本分會雙月刊團隊整理
(文稿提供／張秀民・小林由意・李佩璇)



六月二十九、三十日兩天，慈濟日本分會B組志工，於中能登町進行第三梯次的見舞金發放。

慈濟見舞金發放賑災團，除了有從臺灣前來支援的本會人員以外，主要的賑災團員是來自日本分會東京、大阪等地的志工。此外，還有不少來自能登或石川縣當地的鄉親，也想要付出一己之力回饋。

六月二十八日下午，在中能登町役所有一場特別又溫馨的捐贈儀式，來自中能登町愛的回饋，想要為臺灣0403花蓮地震後的受災災民送上祝福，這也是愛與善的交流，深具意義。

愛的循環 看見最美的力量

捐贈儀式的因緣，來自慈濟今年元月能登地震後，立即展開的一連串勘災及賑災行動。一月時災區仍然一片混亂，有許多地方處於停水停電的狀態，慈濟決定在穴水町提供熱食時，找尋不到住宿的地方，透過當地七尾醫院陳文筆醫師的介紹，宮下町長承諾提供町內的一處古民宅給慈濟志工團作為住宿之地，慈濟在能登賑災行動由此才得以順利展開。

幾個月過去了，四月時當得知臺灣發生了0403花蓮地震後，宮下町長也在當地為臺灣災區展開募款募愛的行動，並在今日舉行捐贈式，藉此回饋臺灣，也感恩慈濟對災區的支援與見舞金發放。

捐贈儀式上，町長宮下為幸及町議會議長笹川廣美，慎重地將這分來自中能登町議會及中能登町職員們的愛心捐款，捐贈給慈濟，由慈濟基金會顧問

謝景貴，與慈濟日本分會執行長許麗香代表接受這分善的回饋。

慈濟志工謝景貴致詞時表示，非常感恩大家對臺灣的愛心，也非常感恩我們這邊的鄉親，「我們心都連在一起，所以我們是用非常感恩的心，收下各位的愛心。」

町長宮下為幸表示，「我們就想到慈濟，在許多其他的市町都發放見舞金，畢竟我們都很有緣，那我們同樣應該也要用見舞金回饋。」

町議會議長川廣美說，「如果周圍的人不幸福，是無法有真正的幸福，所以要把互助的精神擴大。」

這來自議會和中能登町職員的愛心捐款，是愛與善的交流與循環。此外，還將會有第三筆愛的捐款，是來自町民們主動投入町所的募款箱，會在發放結束時交給慈濟。

互相關懷，互相打氣，從災區到災區，以愛回報愛，相信這會是修復大地，最美的力量。

中地

4 能登賑災◆見舞金發放第三梯次 輪島市

酷暑與大雨 變數中考驗智慧

撰文／日本分會雙月刊團隊整理
(文稿提供／林玲俐・林淑懷・小林由意・張奕澄・吳惠珍)



■ 慈濟志工於輪島市的「輪島神轎燈柱會館（キリコ会館）」前發放。
攝影／陳文絲

「早安！不好意思，九點才開始，大家一早起來排隊曬太陽，真的很抱歉。」六月二十九日志工清晨六點抵達時，心疼之餘一行人只能先跟鄉親致歉。

六月二十九日、三十日連續兩天，慈濟志工發放場地之一的輪島神轎燈柱會館（キリコ会館），預計發放一千多戶見舞金。由於會館遭受地震重創，主體結構與館外地面連接處，處處龜裂，高低差從三十公分至五十公分不等。

戶外會場 挑戰與感動並行

會館戶外的神轎體驗區，是此次賑災發放的主場地，有柱無牆，體驗區空蕩蕩，也借不到足夠的桌椅，讓等待領取見舞金的鄉親稍微歇腿休息。

右側是輪島產業交流館，鄉親沿著仍有遮蔭的走道，一路蜿蜒排隊，但與賑災團隊原先規劃好的動線不符，志工們只好想辦法移動人流，但地面因地震或

隆起或凹陷，落差非常大，為安全起見，因此慢慢地一次只移動十位鄉親。

見舞金發放提早半個小時開始了，隨著時間接近正午，隊伍卻愈來愈長。本地志工山下博之、和田慎太郎各拿一隻舉牌，讓鄉親知道，「這裡是隊伍的最後端，需等待二個小時以上。」

鄉親旭岡先生與中村女士都是代替長輩前來領取見舞金，兩人應邀留下來當志工。他們穿梭在隊伍中，主動製作立牌，引導鄉親到最後一刻，才領取自己的見舞金。

還有坂井先生和船本女士，都是前兩梯次領到見舞金的鄉親，這一梯以志工身份前來參加發放。此外，相羽利子女士和慈濟結緣甚早，感動於慈濟志工的用心，日本3・11地震時即參與日本宮城縣見舞金發放。此次她前來，還邀請事務所同事和田慎太郎一起參與。

暴雨來襲 淚水歡顏交雜



■ 恭敬呈上見舞金，志工們輕輕安慰傷心的鄉親。攝影 / 陳文絲



■ 志工張君，向鄉親介紹日本慈濟志業。攝影 / 慈涓



■ 「門前町道下第一團地集會所」，鄉親們頂著烈日，井然有序地排對等候，看著無盡的長龍，志工們驚訝與不捨。攝影 / 慈涓

暴雨來襲 淚水歡顏交雜

山下博之是白米千枚田愛耕會成員，儘管地震後田損、家毀、母病，但是兩天發放皆有他的身影，他說：「在臺灣、在海外，都有人在幫我們加油，讓我們有往前走的力量。」

第一天，在許多當地志工的共同協助下，共發放一千六百九十一戶。第二天，天候突然轉變，風大如颱風般猛烈，瞬間陣風高達十七級，幸好大部分的鄉親都選擇在前一天來領取。

風狂雨驟，首先就是町所職員的資料審核區遭殃。志工搬來長桌並加上隔板遮蔽，公所職員再撐起雨傘，以免文件淋濕。場地克難，沒有地方設置鄉親關懷區，但志工們仍努力為鄉親奉上一杯茶、一塊鳳梨酥，也把握機會向鄉親介紹慈濟。

親筆信函 表達感恩之意

鄉親多是輪島塗的職人，

一說完，淚水就掉了下來。「我很想拍拍她的肩膀，給予安慰。」對於婦人孤單的背影，感到心疼。仲村菁深感慈濟，對這些受苦的鄉親們除了提供見舞金，更多的是精神上的支持。

同日多場 不捨鄉親久候

輪島市發放團另一隊人力（A組），早上六點二十分出發，前往三井出張所，預定發放二百多戶。志工抵達發放會場時，已有多位鄉親排隊等候，八點半一進會場，志工們各個快速備妥相關事宜，提早開始發放，唯恐鄉親們在酷暑日曬下長久等待，造成身體不適。

鄉親中信阿嬤喝了慈濟志工遞上的茶水後，如同喝日本茶一樣，優雅地轉了轉紙杯，接著用拇指與食指輕拭杯口，向志工道謝。阿嬤早年常獲邀在公民館演出，不僅能自彈自唱，還能作曲，是此地的名人。

阿嬤目前獨居半壞自宅，

二十九日這天，前來領取見舞金。來之前，他透過翻譯軟體，將心中的感恩翻譯成中文，再親筆寫出一封感謝函給慈濟。

信上寫著：「我們對臺灣人民慷慨捐贈表示最深的感謝，捐款將用在重建的目的，非常感謝，祝福臺灣人民身體健康，幸福快樂。」

鄉親沖崎女士也送上當場寫就的感謝函，短短一行字寫著：「致所有的慈濟人，致上由衷的感謝，收到的錢會很珍惜地使用，謝謝。市民敬上。」每一段文字都是用最高敬語來表達她的感恩之意。她表示，只用口頭訴說，不足言喻，一定要寫下來，送到慈濟志工的手上。

新的力量 在日本萌芽

在輪島的發放，場地、氣候、人力都充滿挑戰，還好有陸續投入的新志工增加了力量。七年前，曾隨著媽媽在臺南靜思堂拜見過證嚴上人的張玲英，三年

她表示想將這筆見舞金用在修繕房屋上。她由衷感謝慈濟的善心義舉，更稱讚臺灣的慈濟志工各個溫柔體貼，驚訝這世界上「竟還有像妳們如此善良的人。」

結束三井出張所發放任務後，志工馬不停蹄地驅車趕往下一個會場「門前町道下第一團地集會所」，預定發放一千一百多戶。「門前町」環海，港灣多，這次的地震造成沿海地盤隆起，嚴重之處甚至高達四公尺，防波堤、岩壁多處損傷，造成漁船無法出海，成為從事漁業者生計上的隱憂。

志工抵達後，遠遠地就望見無盡的人龍，鄉親們雖頂著烈日但卻井然有序地排隊等候，對此志工們驚訝中也為鄉親們感到不捨。為了今天下午一點開始進行的發放，據說有人早上八點就來排隊等候了。

自我勉勵 化痛楚為力量

一位深谷女士表示，她是

前在京都，認識了慈濟志工，開始參加素食料理教室，這次參加第三梯次見舞金的發放，是張玲英第一次真正穿上慈濟制服，投入做志工，讓張玲英深感受人的智慧和精神，對慈濟所做的善事充滿敬佩。

發放過程中，見一位老太太感謝慈濟，她話還沒說完，淚水就流了下來，志工張玲英也紅了眼眶，感受到老太太所經歷的艱辛，深感慈濟提供的不僅是金錢上的幫助，更重要的是精神上的鼓勵。

同樣第一次穿上慈濟制服，也在見舞金發放組的仲村菁，二〇一九年來日本讀書，婚後定居日本。朋友邀她參加端午節包素粽活動時，看到慈濟志工在能登半島賑災的影片後很感動，便決定報名參加。她表示，「其實我一直想捐愛心，但總找不到合適的方式，這次活動給了我很好的機會，了解慈濟的活動及善舉。」

一位來領見舞金的婦人告知這次地震中她有家人罹難，話

由輪島市「N」的公告而知道慈濟見舞金的發放訊息，打電話至東京慈濟日本分會詢問不明之處，接聽電話的志工非常親切地答覆了她所有疑慮，雖然彼此素昧平生，志工的言語給予了她極大的力量，感謝此因緣讓她能夠領到見舞金以及認識慈濟。

她又說，你們同樣也遭遇了地震災害，卻仍能前來關懷我們，真的非常感動。今後，我也要向你們學習，將此次受災所遭受到的痛楚化為力量，奉獻一己之力幫助需要幫助的人。

現在，住家正在修繕中，所以需要大筆花費，「這筆見舞金我想用在修繕房屋上。這樣，我住在家中就能時時刻刻想到你們。」隔天，深谷女士一早就來報到當志工，加入見舞金發放行列。

考驗即為修行，輪島市的這一場發放，充滿了挑戰，但志工們從中學習，也展現了無比的愛心和智慧，並期望未來的每一發放能更加圓滿成功。



■ 年輕人集合一起行善，回饋社會。

◆能登賑災 ◆見舞金發放第三梯次 中能登町

不分你我多方圓滿共善

撰文 / 日本分會雙月刊團隊整理 · 攝影 / 王孟專
(文稿提供 / 王孟專 · 張秀民 · 林淑懷 · 吳秀玲)

六月二十九、三十日，慈濟在「中能登町生涯學習中心」的見舞金發放圓滿結束，完成了五百多戶的發放。

見舞金每場次發放時，志工首先在入口處協助鄉親們，確認他們攜帶來的文件資料是否齊全。接著是由當地市町役所職員，根據名冊進行身份資料核對，確認無誤後再引導到發放區，最後由慈濟志工親手致贈予鄉親。領完了見舞金後，鄉親關懷組志工會引導大家到休息區，提供茶水、平安吊飾跟鳳梨酥，也傾聽陪伴鄉親，並祝福平安。

當地留學生 來做好事交善友

這二日在發放現場中，有幾位年輕的志工是陳文筆醫師邀請而來的。陳醫師是七尾醫院診療部長，同時也是石川縣臺灣交流促進協會理事長。

目前就讀「金澤美術工藝大學」的留學生黃世昌，平常都忙於學習創作，他很珍惜今天的因緣可以為大家服務。另一位同校的王冠賢，地震後曾經在協會幫忙搬物資及運送，

他說「知道慈濟要來發放，剛好這個星期學校課業不重，就一起過來幫忙」。另外，還有一位來自哈薩克的年輕志工克納尼什，協助了一百多位鄉親領取見舞金，覺得這是一個奇妙的經歷，「因為算算自己也鞠躬了快兩百次」，他感謝慈濟，讓他有機會學習以正面的方式影響世界，讓世界更好。

網路平臺 邀約共結善緣

福井清久先生是當地公益社團法人及中能登町銀髮人才中心的理事長，他在媒體中看到慈濟發放見舞金的報導，除了自己報名參加，並在他所屬的社區群組，公開呼籲大家一起來協助，宮本文榮就是其中之一。

「哇！這個團體真有禮貌。」宮本文榮感到十分溫暖，體會到人與人之間的愛與溫情，是如此簡單。福井先生也說：「這是我第一次參加慈濟的活動，看到慈濟人的熱情，又看到鄉親們領到

見舞金後，臉上感動的表情，自己也非常感動。」

雖然在隔天三十日一早，風強雨驟，讓人舉步維艱。屋外狂風，但屋內一幕幕暖心的畫面，一杯杯溫熱的靜思茶，讓人忘卻風雨，只覺滿室馨香。

滿心疑問 這是什麼團體

接連兩天，負責泡茶的志工榆井春菊，忙得不可開交，但忙得很歡喜。志工一一向鄉親詢問要續杯嗎？「真的可以再來一杯嗎？想帶一杯回去慢慢品嚐。」志工有求必應，會立刻再準備一杯。有一位鄉親問：慈濟的茶為什麼這麼好喝呢！想了一下，他自己笑了，「因為我心中已有答案，是因為有慈濟人濃濃的人情味！」

還有一位爺爺領完見舞金後，臉上卻露出疑惑的表情，坐下來喝茶時爺爺問：「你們是

什麼佛教團體？日本的佛教團體，都是我們到寺廟捐錢！你們卻要來看我們，還要親自過來？怎麼不用寄的呢？」志工細細解釋「此次帶著證嚴上人及全球的愛心過來，主要是來關心鄉親，親手將募集到的善款交給各位，也想瞭解你們在生活上會面臨的種種不便！」「原來如此呀！」爺爺點點頭，笑盈盈地說：「讚歎慈濟啊！真是一個特別的佛教團體啊！」臨走時還說：「你們泡的茶真好喝！」

感動人心 五毛錢的故事

一位表情嚴肅的松本女士來到關懷區，她向志工傾訴地震發生當時瞬間的絕望，雖然已過了半年，惶恐的心情卻仍停留在當天。待她情緒稍緩，志工郭惠珍開始介紹起慈濟到能登發放見舞金的因緣，此時她的心情已漸趨穩定，並收拾起滿臉的淚水。



■ 1 志工榆井春菊負責茶水區，忙得法喜充滿。
■ 2 見舞金發放區的年輕志工們，把握因緣行善付出。

除了靜思茶香，志工也會介紹「五毛錢的故事」。從克勤克儉克難的「竹筒歲月」，到如今行善足跡遍及全球，撼動人心的真情實意。許多居民聽完紛紛在竹筒裡投下愛心。

今日她代父親來領見舞金。藤波老師反覆問著：「真的可以嗎？（領見舞金）很不好意思！」正好聽到志工說著慈濟五毛錢的故事，內心非常激動：「我可以投下善款一起跟慈濟共善，我要珍惜這個緣分」滿懷感恩的她，拿出一千日圓投入竹筒幫父親祈福。

武原女士也被竹筒歲月感



■ 鄉親（中）拿來自製泡菜與志工結緣。

動：「感恩您們為了能登地震，遠從臺灣來到這裡關懷我們！這個錢我用感謝的心，把它投入竹筒內。」武原女士眼裡閃著光：「收到的慈濟見舞金，我們會好好用，想用在修繕洗手間，還有為奶奶修繕手扶安全設施。」志工不忘叮嚀著：「以後我們有辦活動時要再來相聚喔！」

多方共善 化感恩為行動

一位岡部先生也代領雙親的見舞金，志工潘秀鳳介紹慈濟的「竹筒歲月」，告訴他「每天存一塊錢，存久了就可以一起來行善！」聽後，他說「非常感恩慈濟，從臺灣到能登町來關心我們！」話語剛落，卻激動的哭了起來。他說這筆錢正好可以支付父親的醫療費，還有母親的日常開銷。

圓滿二日的發放後，志工與町公所人員進行一場交流。中能登町總務課課長宮川武志及竹林明美課長，是這次的行政窗口，不但在場地布置上提供硬體的資源，還領著行政同仁一起從場布到善後全程參與。宮川課長代表中能登町行政部門，將這兩天來鄉親們在現場所投下的共善愛心，清點後裝入黃色牛皮紙袋，親手交給志工。「今天捐贈給慈濟的善款，是鄉親的一點點心意，也代表著彼此的牽掛之心。」並感恩這次有因緣全程參與。

志工離開的時候大風仍勁，看到課長們還頻頻向大家揮手道別的身影，站立在風中。志工們跨國送愛心，卻是感恩道不盡。盼鄉親們從此安好，大風吹不散彼此的情誼！

神聖



■ 中能登町總務課長宮川武志（左），將鄉親現場投下的善款交給志工。

「家是半倒的，地面凹凸不平，牆壁剝落，門打不開，屋簷漏水，只能先用藍帆布遮蓋，以防下雨漏水。」志工張秀民奉上熱茶，關懷來領見舞金的鄉親朝倉先生，聽他說明家裡現況。據他說，在殘破的屋子裡，還收留了無家可歸的親友，住在小屋一角。「自己受災還願意讓親友有落腳之處，真是難能可貴！」張秀民由衷讚歎著，並分享上人的關懷和慈濟故事，還送給他一個竹筒，「將手邊的

1 能登災害支援 ◆第二回見舞金の配布

台灣本部団体を日本に派遣

慈濟は常に傍にいる

訳／真鍋誠・文／日本分會双月刊編集チーム
写真／顏婉婷（文章提供／顏婉婷・黃靜縝）



慈濟日本分會は能登地震災害支援として第二回見舞金支給の活動を実施しました。支援のため台湾本部から派遣された慈濟災害支援チームは事前に日本へ到着し、関連部署を訪問し、今回の見舞金支給の準備を行いました。

包裝 箱詰め 細かい所まで気を使う

今回派遣されたチームは慈濟基金会全世界のボランティア総監督黃思賢、顧問謝景貴が团长で、宗教処と文史処の職員、大愛台二名の人員計六名の陣容で六月三日出発しました。

この災害支援期間に参加する百名余りのボランティアの食事と見舞金支給活動の為、本部は四十キロの香積飯、三十袋の香積麵、五台斤（約三キロ）の小葉紅茶及び四千個の平安吊り飾り、竹筒、縁結び品等の物資を準備していました。そして慈濟と大愛台で構成されたこの災害支援チームは三時間の飛行時間を経て日本時間午前十時七分、無事小松飛行場に到着しました。小松飛行場は石川県小松市に位置します。自衛隊と民間が共用する飛行場です。台湾からこの飛行場へは直通で来られま

す。金沢市、能登半島等へと向かう重要な玄関口となっています。到着後は日本慈濟ボランティアの張君さんと佐藤秀さんが出迎え、又通訳も担当し付き添い災害現場の訪問と視察をしました。

金沢大学への訪問 助成金協力の確認

当日午後、石川県の金沢工業大学へ向かいました。そこで澤田勝宏教授を訪問し在校の災害を受けた学生の状況を確認し、今後の協力の必要性を判断しました。在校生には災害地区から来ている学生が少なくありません。大学は既に一部の学生の学費を減額していましたが、それでも彼らは家族の受けた災害により困窮していました。

金沢工業大学の創立は一九六五年で、日本最大の工業系の私立大学です。今回の地震で四十



■ 澤田教授は（左 2）特別に「ありがとう台湾」と書かれたTシャツを出し、それを慈済に贈りました。写真 / 顔婉婷

を進めていきました。

この協議の中で慈済は今回の災害で被害を受けた学生の状況に関心を持っていてる事を伝え、関係資料を台湾へ持ち帰り審議すると伝えました。黄思賢さんと謝景貴さんはもし縁が有るならば、慈済大学と金沢工業大学は交流しお互いに協力し合い、そして姉妹校の締結をしましうと提案しました。澤田教授はこの提案を歓迎し期待していると仰いました。

ありがとう台湾
いっぱい愛心

協議終了後、澤田教授は特別に「ありがとう台湾」と書かれたTシャツを出し、それを慈済に贈りました。このTシャツは3・11大地震後、台湾の愛心に感謝の想いを込めて特別に作ったものです、澤田教授はこのTシャツを着て台湾を一周

し、行動を持って台湾の方々に感謝の気持ちを伝えました。

大愛台の訪問を受けたその日、六十三歳の澤田教授は感動で涙が止まりませんでした。慈済は3・11大地震以来、ずっと日本を支持してくれました。能登地震発生後、寒い二月にも係わらず温かい食べ物支給の支援に駆けつけてくれました。四月に花蓮で大きな地震が発生しました時、そんな状況の下、慈済は来られないと思っていました。ところが思いもよらず慈済は見舞金支給の為、来日してくれました。澤田教授はいっぱいの愛心を感じさせられました。

澤田教授はホワイトボードに「感謝と共感」と書き、将来慈済と協力し合い、仁愛と慈愛を社会に広め、災害と人災の減少を期待していました。日本の武士道精神と儒道、佛教の慈愛精神は似ています。慈済の良いと

ころを学び更に多くの日本人に慈済の貢献を知って貰いたいと願っています。

愛の連鎖 穴水医院を訪問する

能登地震発生から百五十五日が過ぎた六月四日午前八時、支援チームは災害状況の視察に輪島市へ向かって出発しました。

輪島市中心の主要道路の西側は壊滅状態です。何軒かの商店は崩れ落ち、大火災後の焼け焦げた朝市が残っていました。大地震後五ヶ月が経過しました。復旧車両がやっと進入して来られるようになり、壊れた建物の解体、廃棄物の回収作業が進んでいます。半島は交通が不便な為、工事の進行は困難を極めます。現場で働く工事部の中野善真さんは作業員が安心して作業出来るよう作業者の寮を建てる提案をしました。そしてこの日正式に寮の施工が開始されました。



■ 1 島中公志院長への訪問をする黄思賢さん。
写真 / 嚴婉婷

■ 2 慈済カフェにコーヒーを飲みにいっぱいの人が集まる。写真 / 顔婉婷

■ 3 輪島市の朝市が行われていた場所を視察。
写真 / 顔婉婷

午後三時頃、支援チームは穴水医院に赴き島中公志院長を訪問しました。院長は黄思賢さんを見るなり駆け寄り、熱い抱擁を交わし、何度も何度も「皆様に会えてとても嬉しいです」と言いました。その後、院長の案内で二階の会議室に向かい、今回の正式の訪問行程が開始されました。まず先に黄思賢さんが證嚴上人に代わり「院長、医院の皆様にはボランティアのお世話をして頂き、又医院の中のスペースを提供していただき、お陰様で我々がコーヒーとお茶を被災者に提供する事が出来、感謝の気持ちでいっぱいです」将来も良い友人であり、手を携えて良い事をしましょう。慈済は続けて見舞金支給活動を進めていきます。院長には広く案内をしていただき事を希望します。最後に、医院の職員南里美さんがボランティアに宿泊所を提供してくれた事は感謝の念に耐えません」と伝えました。

「我々はあなた達から多くの大愛を受け取りました。もし我々の力が及ぶなら、慈済への協力、手助けをしたいと心から思っています」と島中院長は心から感謝していました。また、慈済のバックアップを約束され、慈済ボランティア達が地震発生後、温かい食べ物、温かいコーヒーを提供してくれた事などにも感謝を言葉にしました。最後に黄思賢さんが院長と医院の皆様と一緒に慈済と歩んでくれるようお願いし、お互いに協力し合い、一緒になって災害を受けた故郷の人々を助けましょう、と伝えました。そして、皆様が台湾へくる事を歓迎します。来て慈済医院と交流しましょう。指導して下さい。人助けのパワーはプラスされ、更にさらに大きくなっていきます。そして愛は無限に連鎖します。と言葉を結びました。

心を一つに 能登に愛を届ける

訳／鄭文秀・文／日本分會双月刊編集チーム
写真／顏婉婷（文章提供／顏婉婷・黃靜縝）



■ 慈濟國際ボランティア総督の黃思賢氏は、舞谷さんに慰労と感謝の意を表しました。



■ 珠洲市立正院公民館の館長小町康夫さん（左1）を訪ね、被害状況を案内して頂きました。



■ 慈濟の理念も理解し、ボランティア活動にも参加した村山明子さん（右）と会って、今後の見舞金配布を是非手伝ってくださいとお願いした。

六月後五日、台灣慈濟本部の能登支援チームは、以前穴水町で炊き出し活動をした際、有給ボランティアとして参加された池崎京子さんを訪ねました。彼女の住んでいた地域は地震により土砂流が発生し何軒かの家が飲み込まれ、約二十人が亡くなりました。池崎さんとのご縁で慈濟はかつてその地域の被害を調査・取材を行ったことがあり、今回は再訪となりました。道の入り口には施工の立て看板、壊れた建物の解体整理が進められていました。

地元の為に奉仕 それは最も幸せな時

十一時過ぎ、チームは穴水総合病院に到着、舞谷裕美さんと「慈濟カフェ」で再会しました。彼女は東京から穴水町に嫁いで、家はガソリンスタンド経営、幸いにも地震の被害は免れました。慈濟が炊き出しを行っ

た場所である穴水町さわやか交流館プールの近くに住み、人助けに熱心な彼女は初日の炊き出しを機に、毎日積極的に地元のために活動をされました。

舞谷さんは小柄でさっぱりとした短い髪をされており、慈濟に会った際に笑顔で「慈濟の皆さんと一緒に地元の為に活動したのは、私にとって最も幸せな時でした、しかも五月、穴水町にお見舞金を届けに来て下さり、町民にとって大きな助けとなりました」とふり返りました。見舞金給付活動にも参加され、慈濟國際ボランティア総督の黃思賢氏は、證嚴上人及び世界の慈濟ボランティアを代表し、舞谷さんに慰労と感謝の意を表しました。それに答え、見舞金給付後のケアは大事で、人と人との温かさはより深く伝わるのだと舞谷さんは話しました。

能登半島の中央に位置する

穴水町は、周りは緑に囲まれ、内海に面した静寂で小さな町です。震災でその静けさが乱されましたが、慈濟とのご縁が結ばれたのです。舞谷さんのような地元のボランティアにより、慈濟がこの土地で根を張る希望が見えてきました。

正院町 震源近く破壊的な災害

午後、チームは日本の伝統的な建築が建ち並ぶ、珠洲市東側の正院町へと進みました。進むにつれ被災の光景が広がり、倒壊したり傾いたりした家屋、更に奥へと進むと被害が大きくなり、点々とした倒壊家屋から、一列すべてが倒壊した家屋の光景へと変わりました。家屋が丸ごと潰れて、二階が一階となり、更には屋根の黒い瓦が足元に散っていました。

チームは市立正院公民館の館長である小町康夫さんを訪ね

ました。元旦の当日、町全体で約五百人が正院町小学校へと避難し、彼はその避難所の副責任者をしていました。小町館長の紹介で珠洲市の副市長のもとを訪ね、七月の見舞金給付について話し合いました。正院町で今最も必要とされているのは、復興の人力とボランティアの力だと小町館長は話されていました。

この地域は被災調査した中で最も被害が甚大な場所でした。黃思賢氏は地元の方々に色々と質問し、家屋の立て直しのことや、義援金申請の問題点など、極力詳しく状況を把握して、台湾に持ち帰り、證嚴上人に更に被災状況を詳しく説明するつもりでした。

竹筒歲月 小銭から大きな愛へ

午後三時頃、チームは珠洲市を離れ、穴水町総合病院へと

戻り、村山明子さんと会いました。彼女は慈済が五月十八日に

配布活動を進める

穴水町での見舞金給付活動を行った際に、ボランティアの呼びかけに応じ参加していただきました。彼女は慈済の雰囲気が好きで、もらった《行願して半世紀》

六月六日、チームは多田喜一郎さんと娘さんに会いました。チーム一行はそれから数日間ここに泊まる事となりました。

を読み「竹筒歲月」で五十セントの精神と「小銭で大きな善行を行う」内容に感銘され、不思議だと話されました。黄思賢氏は「これは雨滴も河となり、塵も積もれば山となるという考えからである」と説明しました。

多田さんは能登町で民宿「春蘭の里」を経営され、公益活動に熱心な方です。震災後、農家民宿をNGO団体へ貸し出し、能登救援活動を後押しされました。慈済は五月上旬に能登町での見舞金給付を決めました。震災後多くの宿泊業者も被災となり、宿泊先探しは困難を極めていました。その時、多田さんのことが思い浮かんだのです。

多田さんと知り合ったのは、大愛TVフルーが石川県にて里山里海物語の製作の取材で、石川県の紹介を通し、多田さんが里山里海の素晴らしさを積極的にアピールする方で、且つ民宿の経営者でもあることを知りま

三十九歳の村山さんは心温かく優しい方で、慈済の理念も理解をされ、ボランティア活動に参加しただけではなく、五月二十五日の日本のオンライン報告会にも参加され、證嚴上人と会い、その時ご自身は能登の人々のために役に立ちたいとお話しされました。

一秒も無駄にせず

多田さんは、小さい頃からこの地域の方々にお世話になり、だから必ず恩返しをすると「ご年配の方に医療ケアが必要と私に教えてくれたら、病院に連れて行ったり、交通手配したりします。いつもそうしています」更に、これはご自身の責任であり使命だとも

した。春蘭の里は、緑生い茂る林の中に位置し、風情満点な和式古民家で四十七軒の農家民宿を有しています。チーム一行が民宿に到着し、黄思賢氏は真っ先に多田さんに御礼を示し、多くのボランティアに住む場所を提供し無事に給付活動を円満に進められたことに、證嚴上人を代わって多田さんに感謝を伝えに訪ねたのでした。

多田さんと別れた後、台湾慈済チームは次へと進み、時間を無駄にせず、視察と現地への慰問へと続けました。一秒一秒を大切に！



■ 多田さんに「行願して半世紀」の本を送りました。

3 能登災害支援 ◆第二回見舞金の配布 能登町

能登町初日の配布は希望と勇気をもたらし

訳／李曉萍・文／日本分會双月刊編集チーム

(文章提供／顏婉婷・黃靜縝・吳惠珍・朱秀蓮)

王子孟專・呂瑩瑩



■ 柳田総合支所で一番目の慈済見舞金を受け取られた方。写真／嚴婉婷

慈済基金會は、六月七日から九日にかけて、日本の能登半島にある能登町で、第二回目の見舞金配布を行いました。これは、五月に石川県鳳珠郡穴水町での初回配布に続いて、再び被災者に温かい支援と配慮を届けるものです。

能登町は日本北陸地方の最北端に位置し、自然の美しさと豊かな生態系に恵まれた町です。特有の農業文化と自然と共生する耕作方法で広く知られています。今回の地震は当地の住民に大きな損害をもたらしましたが、慈済の見舞金は実質的な支援を提供するとともに、希望と勇気をもたらしました。

七日の午前中の最初の配布は能登町役場柳田総合支所で行われました。ここは地域住民の利便性を考慮して設立されたサービス拠点で、町役場と同様のサービスを提供し、住民が遠くまで移動する事なく各種手続きを行えるようにしています。

第二回目の見舞金配布は、対象となる世帯数こそ多くはありませんでしたが、ボランティアは五ヶ所の配布場所を慎重に計画しました。それら



配布現場では、慈済基金會が地方官庁と協力し、まず町役場の職員が身分確認を行い、受取資格を確認した後、慈済のボランティアが住民を配布窓口へ案内し、見舞金を受け取る形になっています。これにより、被



- 1 新谷さん（右1）は見舞金についてボランティアから説明を受け感動した。写真 / 李月鳳
- 2 見舞金をもらった方が直ぐに台湾地震へ寄付をしました。写真 / 小林由意
- 3 松田さんは慈済からの見舞金に何度も感謝しボランティアと話す内に笑顔が見られるようになりました。写真 / 嚴婉婷
- 4 多田真由美さん（右2）はお友達を連れて、ボランティア活動に参加しました。写真 / 李月鳳

災者のプライバシーを尊重しつつ、全ての受益者が尊重と配慮を感じられるよう考えられています。

**現金の緊急支援で
生活の圧力を軽減**

配布当日は晴天で、日差しが眩しい程でしたが、それにも関わらず、柳田総合支所の外には見舞金を受け取る為に集まった多くの被災者がいました。

ボランティアが横地さんを自宅まで送りました。彼は現在、隣にある弟さんの家に一時的に住んでいます。その家も地震で半壊しました。二階建ての古い家を見つめながら、感慨深い様子でした。彼は、このお金が現在の生活に非常に役立つと述べ、特に家が倒壊した後は他人の家に一時的に借り住まいしなければならぬため、家を再建する夢が一歩前進したように感じていると語りました。彼は、再びより強固な家を建て、地震が脅威となることのないようにしたいと希望しています。

八十一歳の松田さんは感慨深く語りました。地震が発生した時、彼女は台所で料理をしており、突然の揺れで立っているのが難しく、夫の腰にしがみついて家族と一緒に避難しました。地震の後、彼らは全員で一

時避難所に移り、そこで十日間の厳しい日々を過ごしました。現在、家は修繕されていますが、生活の圧力は依然として存在しています。松田さんは慈済からの見舞金に何度も感謝し、この金銭が生活の圧力を大いに軽減すると述べました。彼女は、いつかまた温かい家に戻り、家族と共に安心して暮らせる日が来る事を期待しています。

ポイントを直接伝え 真実の温もりを届ける

もう一人の新谷さんは、パーキンソン病を患っており、左手が頻繁に震えています。地震後、彼女の家も大きな損害を受けました。政府に救助を申請しても、まだ長い間、待たされている状況です。このような困難な状況の中、慈済からの見舞金は彼女にとっての一筋の光となり、家の修繕を始める事ができ、未来への希望が再び湧いてきまし

た。見舞金の配布は単なる金銭的支援にとどまらず、精神的なサポートでもあります。直接対面で見舞金を手渡すことで、愛と配慮をすべての受益者に伝えることを目的としています。

ボランティアとして参加している多田真由美さんは、ボランティア宿泊施設「春蘭の里」のオーナーの娘さんです。彼女は、「慈済が現金を提供することは非常に驚くべきことであり、特にボランティアが直接手渡すのは想像以上に難しい」と感じています。日本政府も義援金を提供しますが、通常は振込で行われます。慈済のボランティアが住民とこうして対面で接し、近距離で関わることによって、代えがたい「温もり」を伝えているのです。

能登地震発生後、隣国である日本の被害が甚大である事を受け、台湾からの支援の手が差

し伸べられ、寄付金は五億円を超えて日本に送られました。慈済が受け取った寄付金は、世界中から集まった愛心であり、地方官庁の信頼を得て、一緒に協力して配布しています。慈済の国際的な災害支援は一九九一年に始まり、「重点的、直接的、実務的、感謝の念、適時」という五つの原則のもと、迅速に支援金を被災者の手に届け、緊急対応を行っています。台湾からの誠心誠意の温もりは、被災者たちに感動を与え、配布の過程に参加したボランティアたちも深く感動しました。

慈済のボランティアたちは、大洋を越え、大山を越えて、愛と配慮をこの被災地に届けています。能登町の住民が困難な状況の中で社会の温かさを感じ、再び生活への希望を抱くことができるようお願い、また、一日も早い復興を祈っています。

4 能登災害支援◆第二回見舞金の配布 能登町

全てを失っても他人への 思いやりを忘れない



■ ボランティアたちは心を込めて、温かい静思烏龍茶を来場者に差し上げます。写真/ 吳惠珍

六月八日早朝、第二回見舞金配布二日目、慈濟支援チームの百人を超えるボランティアは、宿泊先の「春蘭の里」民宿を出発しました。午前中は「内浦総合支所」で、午後は「小木支所」に移動し、合計二回の配布を行いました。

訳/岩村益典・文/日本分會双月刊編集チーム
(文章提供/顏婉婷・黃靜蘊・林淑懷・吳惠珍・
陳植英・紀雅瑩・陳靜慧・小林由意・李月鳳)

苦難の中でも慈悲の心を

内浦総合支拠点では、一六九世帯が見舞金を受け取りに来る事になっていました。それぞれの家庭にはそれぞれ異なる物語があり、人生の喜怒哀楽や人生に対していろいろ感じさせられます。朝の八時三十分前には、地元の住民が次々と現場に到着し、列を作って待っていました。ボランティア達は熱心に列の中を歩き回り、住民と交流しながら、待ち時間の不安を軽減しようと努めました。

見舞金を受け取った地域住民の方々は、ケア担当グループのボランティアの案内で席に着き、温かい静思烏龍茶が振る舞われます。これにより、会場に來た全ての方が慈濟の愛情と温かさを感じる事ができます。お茶を出す際、ボランティアは両膝について、まるで自分の家族の年長者に対するように敬意を表し、災害後の様々な出来事や心の痛みについて高齢者の話に耳を傾けます。このような交流は、高齢者の感情を和らげるだけでなく、彼らの顔に笑顔をもたらしました。

このとき、八十七歳の堀さんというおばあさんが、ボランティアの注目を集めました。彼女の動作は緩慢で、少し背中が丸くなって、やや不安そうに見えました。彼女は、ボランティアに地震が起きたときの様子を語りました。台所で夕食の準備をしていたら、突然の激しい揺れが来て、彼女は驚いて居間に転げ落ちたそうです。間もなく、三女が家に駆けつけ、壊れて変形した玄関から彼女を引っ張り出し、二人で松波中学校に避難したそうです。地震は、彼女の家を破壊し、かつての家は廃墟と化してしまいました。

えました。「何もかも失ってしまった。この年齢でどんな人生の希望や夢があるという」

おばあさんの言葉に、その場にいたボランティア達は心を痛めました。しかし、驚いた事に、おばあさんは、生活が非常に厳しい状況にあっても、他人を思いやる慈悲の心を持ち続けていました。見舞金の使い道を聞かれたとき、「このお金です、ね、隣のおばあさんが地震で亡くなったんですが、私は避難生活をしていて弔問に行けなかったので、今お金ができたから、少しばかりの気持ちとして、香典を送ろうと思います」さらに彼女は続けて言いました。「それから、仲の良い夫婦の友人がいて、二人とも地震で入院してしまっただので、お見舞金を送りたいと思います。残りは仮設住宅で何か買い足せるものがあるか見てみます」と。困難な状況に陥っているおばあさんは、自

五ヶ月が過ぎましたが、堀

おばあさんは、まだ避難所での生活を続けており、これから仮設住宅に移る事になっています。この災害で彼女は、すべてを失いました。ボランティアが彼女の将来の計画について尋ねたとき、彼女は諦めた様子で答

分の事を考えるのではなく、他人の事を考えていました。彼女の温かさ感動させられます。

白丸地区 災難後の記録

午後の配布は小木拠点で行われました。この住民の多くは白丸地区出身です。この海辺の村は、かつて静かで快適な場所でしたが、地震と津波がこの美しい土地を破壊しました。地元住民は次のように回想します



■ 苦難の中でも慈悲の心を持つ堀おばあさん（右）、災害見舞金を受け取ったあと、知人へ香典とお見舞金を送る、この思いやりに皆さんが感動した。写真/ 嚴婉婷

「揺れはとても大きく、人々は揺さぶられて立っていられませんでした。地震が止んだ時、津波警報が鳴り、海水が押し寄せてきました。二波目は本当に恐ろしかった。」白丸地区は地震後、4・7メートルの高さの津波に襲われ、家屋が流され、多



1

くの住民が家を失いました。

に深く刻まれているからです。

八十歳になる堀浜さんの家は、海に隣接していて、もともとは「絶景の海が見える家」でしたが、津波の後は危険な建物となっていました。かつて自分の家があった土地を惜しむように見つめながら、彼は「お金があってもなくても、もうここに家を建て直す事はない」と言います。津波の恐ろしさが心

見舞金配布の現場では、多くの住民が慈済への感謝の気持ちを表しました。七十六歳の広瀬おばあさんは嘆息しながらこう語りました。「こんな事を言うのはよくないかもしれませんが、この災害のおかげで、こんなに沢山の良い人達に出会えました。あなた達にも、家の片付けを手伝ってくれたボランティア



2

■ 1 白丸地区の被災状況、地震と津波と火災に見舞われた。

写真 / 慈涓

■ 2 東北から来たボランティアの佐藤英さん（右）は海老名さん（左）に竹筒貯金箱の物語を紹介した。写真 / 慈涓

アの人達にも。」彼女は慈済の思いやりと見舞金に対して無限の感謝の意を表していました。

日本で結婚し
高齢者を家族のように労る

おばあさんに寄り添うボランティアの佐藤英さんは、お年寄りを気遣う際に深い祝福と励ましの言葉を贈り、おばあさんが幸せになり、困難を乗り越えられるよう願っています。彼女は中国本土出身で、今回は、ボランティアの張君と一緒に東北から十三時間連続で車を運転し、わざわざ配布活動に参加しました。地元の人々と交流する中で、最初は不慣れでしたが、次第に上達し、証厳上人の教えを自然に引用するようになりました。誠実な祝福で地元住民の心を和らげていました。

中島さん夫妻は、見舞金を受け取った後、感情が高ぶりました。



3



■ 3 ボランティアの大森 ゆきみさん（左）は見舞金の書類を確認する。写真 / 慈涓

■ 4 ボランティア達は見舞金の書類を処理しながら被災者の話に耳を傾ける。写真 / 高峻岳

■ 5 山本さんは自宅の前までボランティアを連れていき、自宅の被災状況を教えてくれました。写真 / 葉文楷

になつてしまいました。ボランティア達は、慈済の竹筒を持っておばあさんの家を訪れ、慈済の起源について説明しました。おばあさんは、慈済の精神に感動し、小さな竹筒に無数の人々の愛が集まっている事を知りました。彼女は機会があれば家族と一緒に台湾を訪れ、証厳上人にお会いして直接感謝の気持ちを伝えたいと願っています。

震災を顧みて

苦しみを知り幸せを知る

した。十五万円の見舞金を受け取れる事を知ったとき、涙を抑える事ができませんでした。彼らの家は津波で流され、車も流されてしまいました。この見舞金は彼らにとって恵みの雨のようなもので、新しい車を購入する助けになります。

慈済のボランティアは、見舞金の配布過程で、各被災者から自分の年長者のように扱い、彼らの話に耳を傾け、彼らの苦しみと無力感を感じ取りました。ボランティアが心を込めて提供したウーロン茶は、被災者一人一人の心を温めました。

八十三歳の辻おばあさんの家は、築百五十年の歴史を持っていますが、地震で危険な状態

震災により多くの人が家を失いましたが、それは同時に人々に人生の価値を再考させる機会ともなりました。「比那集会所」に住む七十六歳の山崎さんも、地震と津波で家が大きな被害を受け、現在も政府の公費解体を待っている状況です。彼は、見舞金は家の再建には足りないものの、親戚に香典を渡す事ができると話しました。

能登町布浦の海老名夫妻も地震と津波の襲撃で家を失いましたが、息子さんやお孫さんの助けを借りて生活を立て直しました。彼らは慈済の「竹筒歲月」の話を聞いて深く感動し、自分達の力で他人を助けたいと思うようになりました。今回の見舞金配布の過程で、被災者同士が互いに支え合い、励まし合う姿も見られました。このような悲惨な災害を経験しても、彼らは強い心を保ち、未来に向かって努力しているのです。

あさんの後ろ姿を見ながら、ボランティア達は、この年齢で人生の困難に直面しても、こんなに前向きに対応できる事は学ばべきだと感嘆しました。

白丸地区に住む六十六歳の砂山さんは、地震の際、金沢に嫁いだ娘から「大津波が来るから、早く逃げて」という電話を受けました。自宅の正面玄関はすでに地震で倒れていたため、裏口から出て姑を見つけ、二人で車で地域の最も高い場所に避難し、命を守る事ができました。

七十五歳の平地おばあさんは、地震と津波、さらに火災で住まいを失いました。見舞金を受け取ったとき、ボランティアのすすめで静思語を選びました。それは「苦しみを味わった後には、幸せが訪れる」という言葉でした。おばあさんは、この言葉が自分の状況を的確に表していると感じ、必ず頑張つて生きていくと誓いました。おば

「地震が来て、携帯電話だけ持って逃げました。他には何も持ち出せなかった」と砂山さんは回想します。当時、白丸通りは荒廃し、道路は寸断されていました。最初は家に戻って確認する事ができませんでした。後に隣人から「あなたの家は全て流されてしまった！」と告げられました。家に戻ってみると、

「一生の苦勞が無に帰し、空き地だけが残されていた」として、避難所で二週間過ごした後、三月末に幸運にも第一陣の仮設住宅に入居する事ができました。彼女は慈済からの見舞金に感謝し、これからは勇気を持って将来に立ち向かってく、と語ってくれました。



■ 砂山さんは仮設住宅前で震災当時の事を話してくれた。
写真 / 葉文楷

ティア、林坤賢さんは次のように語っています：「人と人との交流、その思いやりこそが、仏菩薩の現れなのです。」

ボランティア達は、訪れたすべての地元住民に感謝し、見舞金や慈済が伝える愛を通じて、彼らが暗い影から抜け出し、新しい生活を始めるための手助けとなるよう願っています。

内子町

5 能登災害支援 ◆第二期見舞金の配布 能登町

来てくれて 本当にありがとう

訳 / 岩村益典・文 / 日本分會双月刊編集チーム

(文章提供 / 顏婉婷・施燕雪・楊景升・黃靜縝・朱秀蓮・陳靜慧・呂瑩瑩・吳惠珍・余瓊珠・王孟專・李月鳳・小林由意・林真子)



■ 能登町役場で慈済ボランティアたちは「心をつなごう愛で」を歌って住民達の気持ちを慰めた。写真 / 嚴婉婷

能登町は、自然の美しさと歴史文化に満ちた小さな町で、世界中の旅行者から長年愛されてきました。ここには豊かな自然と海洋生態系があり、千三百年以上の農村文化と伝統的な祭りが保存されています。

ここに住む人々は代々、これらの貴重な伝統を守り続けてきました。しかし、最近の地震災害により、この静かな小さな町は困難な状況で、地域住民の生活は深刻な影響を受けました。そして、慈済のメンバーが台湾から遠路はるばるやってきて、これらの同胞たちに愛と祝福をもたらした。

ました。

積み重ねられていく経験

当日の朝、ボランティアたちは、定刻通り七時に出発し、会場に早めに到着して準備を始めました。しかし、ボランティアが到着したときには、予想外にも多くの地域の人々が駐車場で待つており、人々が次々と集まってきていました。ボランティアたちは即座に予定を変更し、大部分のボランティアが会場の設営を担当する一方で、残りのボランティアは迅速にケアモードに切り替え、地域の人々に寄り添いました。



能登町役場に一步足を踏み入れると、ボランティアの目に飛び込んでくるのは、細い木材で囲まれているデザインされた楕円形の天井とホールです。中央には巨大な横断幕が掛けられており、特大の「復興再生」の文字が書かれています。これは地元の能登高校書道部が書いたもので、力強い字体で、みんなの能登への応援に感謝の意を表しているとのことですね。地域の人々は早くから来て、ホールの中で待っていました。

能登町役場に一步足を踏み入れると、ボランティアの目に飛び込んでくるのは、細い木材で囲まれているデザインされた楕円形の天井とホールです。中央には巨大な横断幕が掛けられており、特大の「復興再生」の文字が書かれています。これは地元の能登高校書道部が書いたもので、力強い字体で、みんなの能登への応援に感謝の意を表しているとのことですね。地域の人々は早くから来て、ホールの中で待っていました。

配布活動中、ボランティア達は、多くの被災者と接し、彼らの物語に心を動かされました。山本さんは漁業で生計を立てる漁師で、地震の影響で家が大きく傾き、仮設住宅に移らざるを得なくなりました。それにもかかわらず、彼は生活に感謝の気持ちを持ち続け、不幸な出来事に対して天を恨んだり人を責めたりすることはありませんでした。

ボランティア達は山本さんの家に同行し、彼が仮設住宅に住んでいるにもかかわらず、生活が整然としており、未来に対して自信を持っていることを目の当たりにしました。

高橋さんが見舞金を受け取った後、目に涙を浮かべているのを見て、ボランティアの余瓊珠は、すぐにティッシュを渡しました。その後、温かい慈濟有機烏龍茶を一杯差し出しました。余瓊珠は、上人の能登半島の被災地の人々に対する思いやりと関心を伝え、世界中の慈濟の人々からの寄付金が緊急支援に役立つことを願っていると伝えました。そして、平安のお守りを渡し、「いつも安全でありますように」と祝福しました。高橋さんの感情が少し落ち着いてきたのを見て、余瓊珠も安心しました。

静かな漁村です。村民の多くは伝統的な日本の木造家屋に住んでいます。これらの古い建物は強い地震に耐えられず、多くの家が倒壊したり傾いたりしました。地震の後、海水は一度引ききましたが、すぐに猛烈な勢いで村に押し寄せ、住民達は高台に避難せざるを得ませんでした。

この小さな村で、ボランティア達は多くの村民に会いました。その中の一人、高岸さんという八十五歳のおばさんは、地震前まで理髪店を営んでいました。彼女は、仕事と家を失ったにもかかわらず、慈濟の人々の思いやりによって非常に温かさを感じ、見舞金を将来のために貯金することを決めたと話しました。

午後、ボランティア達は鵜川掘点に向かいました。鵜川は能登町から約十キロ離れた

のどかな漁村伝統的な建物



■ 1 能登町役場内での見舞金配布の様子。写真 / 王孟專

■ 2 未だに避難場で身を寄せる本谷さんにとってこの見舞金はとてもありがたいと語った。写真 / 慈涓

■ 3 高橋さんは見舞金を受け取りながら台湾地震の話を聞きその見舞金の暖かさに感動した。写真 / 嚴婉婷

■ 4 ボランティアの深小青は「竹筒歲月」貯金箱の物語を被災者に紹介する。写真 / 陳靜慧



- 1 古西さんは数少ない「移住者」でしたが震災に遭いその災害を語ってくれた。写真 / 慈涓
- 2 鶴川公民館の見舞金配布会場で、ボランティア達がお茶を提供する。写真 / 陳靜慧
- 3 能登町役場の中は多くの地元の方と交流をするボランティアの姿が印象的でした。写真 / 李月鳳
- 4 地震で歪んだ家屋がその凄まじさを物語っています。写真 / 嚴婉婷



ました。村民達は、見舞金の額ではなく、慈済ボランティアが遠くからやってきて、かげがえのない温かさと思いやりを与えてくれたことに感謝したと述べています。この思いは能登の村民一人一人の心に深く刻まれ、困難に立ち向かう強い支えとなっています。

田満に支給 大愛が能登に広がる

慈済ボランティアに寄り添われ、地域の人々は温かさとし力強さに触れました。本谷さんという女性は、見舞金を受け取った後、感動で涙を流しました。彼女は避難所で生活しており、とても質素な環境ですが、慈済ボランティアの訪問に感謝し、困難な状況の中で孤独ではなく、力に満ちていると感じました。

もう一人の地域住民である

上野さんは、地震後初めて自宅に戻り、かつての家が傾き、ドアや窓が開かなくなっているのを見て非常に悲しみましたが、それでも慈済のボランティアの助けに深く感謝しました。彼は、慈済の人々の大きな愛の精神が彼と妻に新しい希望を与えたと述べ、今後は見舞金を使って家を再建すると話しました。

配布活動中、多くの地域住民が慈済のボランティア達に深い感謝の気持ちを表しました。七十七歳の富田さんは見舞金を受け取った後、涙を流しました。彼女は、台湾も大地震に見舞われたにもかかわらず、慈済の人々が日本に来て、このように多くの支援をしてくれたことに、台湾の人々の無私と温かさを感じた、と語りました。

また、堂端さんという女性

ちを伝えたいと感じています。

古い友人と再会

午後、配布活動が終わりに近づき、国分さんという女性が見舞金を受け取る最後の住民となりました。彼女は長年会っていないかつて友人で地元のボランティアである南里美さんと配布会場で再会し、二人は喜びと悲しみが入り混じる中で抱き合って泣きました。国分さんの夫は地震で不幸にも亡くなり、彼女は災害後全てを失いましたが、慈済の人々の到来が彼女に再生の希望をもたらししました。

見舞金を受け取った後、河合さんは、ボランティア達がかつての自宅周辺に案内しました。道中、傾いたり倒壊したりした家々を目にし、皆は恐怖を感じました。「車に押しつぶされているこの家は、私

の親友の家なんです。」と河合さんが静かに語る地域の被害状況を聞きながら、地震発生時の激しい揺れを想像せずにはいられませんでした。家が廃墟と化してしまっただにもかかわらず、河合さんは、前向きな態度を保ち、見舞金をどのように使って家を再建するかを計画していました。彼の住まいはかつて百年の歴史を持つ家屋でしたが、今では崩れた壁と柱だけが残っています。彼はボランティア達に、次に訪れる際には新しい家の誕生と一緒に見届けようと誘いかけてました。

能登の住民のほとんどは、静かな集落に代々住んでいます。古西さんは数少ない「移住者」の一人です。広島出身の彼は退職後にこの地に移り住みました。しかし、わずか一年半住んだだけで大地震に遭遇し、その時彼は屋根瓦の下

敷きになり、体を動かすことができず、ただ血が流れ続けるのを感じただけでした。

絶望的な状況の中、突然、七人の住民が彼を瓦礫の山から救出してくれました。「救出された時、体中何も残っておらず、足に履いていた靴一足だけでした！慈済の見舞金は私に大きな助けとなりました。将来的には、私を救ってくれた人々や助けてくれた人々に恩返しをしたいと思います」と語りました。

「夜明け間近北の海は波も荒く、心細い旅の女泣かせるよう…」この石川さゆりの「能登半島」という歌は、災害後の多くの地元の人々の気持ちを表しているようです。ボランティア達は、能登の人々が困難を乗り越え、故郷に安全に戻れることを心から願っています。

4

2

3

は、地震で家が破壊され、一人で実家に住んでいて、とても孤独を感じていました。しかし、慈済ボランティアが来たことで、一人じゃないと感じました。彼女はボランティアを強く抱きしめ、自分を助けてくれたすべての人々に心からの感謝の気持ち

6 能登災害支援◆第二回見舞金の配布 能登町

地元ボランティア最高！ 私のふるさとを私が作る

訳／朱家成・文／日本分會双月刊編集チーム
(文章提供／楊景卉・林真子・陳靜慧・吳秀玲・深小青)



■ 配布会場で元気に声掛けしている南里美さん（右1）は、初回からボランティアに参加しました。写真／吳惠珍

「そのようなことは言わないでください。慈濟からいただいた『愛』はとても貴重なものです！」

六月八日の配布では、脇本里香さんも来て、ボランティアの制服で見舞金の配布を手伝いました。被災した自宅の状況が配布条件を満たしていなかった件を慈濟ボランティアが申し訳なく思い、その旨を伝えると、「一緒にできただけでも嬉しいです」と笑顔が返ってきました。

地元の人々が力を合わせ
ここにも「愛」あり

慈濟の第二回見舞金配布は三日連続で行われ、五回のセッションで合計一八三人のボランティアが動員されました。そのうち三十一人は地元の被災者でした。以前に見舞い金を受け取った方の参加もあり、五月に見舞金を受け取った穴水市の人

は、今回わざわざ車で応援に来てくれました。

「健康保険証と罹災証明書だけで大丈夫ですよ」と配布会場で元気に声掛けしている穴水町の南里美さんは、初回からの参加者で、今回は自宅のお花持参で来てくれました。

「前回穴水町で配布した時に会場にお花が飾られていて、お見舞金を受け取りに来た方々がお花を見て喜んでいた事を思い出し、今回自分で育てたお花を持って来ました。」と笑顔で言いました。その明るい笑顔は花よりも美しく輝いていました。

登目地区の修田勝好さんは案内板を持ち、村民の誘導にあたりました。五月に災害救助隊が現地に訪れた際に、彼は小銭がたくさん入ったブリキ缶を迷わず、「0403台湾花蓮地震」の被災者にと差し出しました。

したそうです。

「他の人たちの助けになれたなら光栄です。また、村の人々と話すことができて、とても嬉しいです。」彼女は笑顔でボランティアの仲間になりました。

現在七十八歳の森川登紀子さんは、六月七日に見舞金を受け

また、今回の配布を手伝うために、仕事を早く終わらせ駆けつけてくれました。「皆さんがわざわざ台湾から私たちを助けに来てくれたので、私も村民を助けるために全力を尽くさなければなりません。」と言いました。

五月に見舞金受け取った穴水町の吉田忍さんは車で四十分かけて能登町まで来てくれました。彼女は「慈濟の皆さんがとても親切にしてくださったので、私もそのような温かいまごころを他の被災者たちに伝えたいと思います。」と話しました。

慈濟に宿泊場所を提供した担当者の多田真由美さん及び父親の多田喜一郎さんは友人を連れての配布参加です。

泣きたいときは泣けば良い
思いっきり泣いて

六月八日配布場所の内浦総合

支所では、穴水病院の慈濟力フエがご縁の脇本里香さんは言います。みんなと一緒にいるときは泣けません。でも同時に彼女は、村人には「我慢しないで泣きたければ泣いて良いよ。」とアドバイスします。なぜなら、村の多くの者が感情を抑え込んでいる事を知っているからです。

無力でいつぱいの村の人々に彼女は言います。「台湾から『愛』を受け取ったら、その『愛』を広げてください。過去は変えられませんが、未来は変えられます。今日から頑張りますよ。朝目覚めたら、自分は今十分頑張っているんだと自分に言ってみてね。」そう皆を励ましました。彼女の前向きな姿勢を見て、ボランティアたちは深く心打れました。

釣谷帆奈末さんは、家族に代わって見舞金を受け取りに来る



1



2

■ 1 地元の森川登紀子（右）と釣谷帆奈末さん（中）はボランティア活動に参加。写真／王孟尊

■ 2 ボランティアは泣きたいときは泣けば良いと皆を励ましました。写真／李月鳳

取った後、ボランティアから熱いお茶とパイナップルケーキを出されると、彼女は台湾の友人のことを思い出すと言い、涙を流しました。お誘いすると、六月九日、一日ボランティアで来ました。「今日一日ボランティアとはこのようなことなんだと体験出来ました。本当にうれいです！来てくれた村の人に『お疲れ様です。』と声を掛けると、お互いとても嬉しい気持ちになります。村の人達がこのお金を大切に役立ててくれたらよいなと思います。」と彼女はそ

地域の根付いた「愛」が
明るい未来を切り開く

地元ボランティアと村の人々との温かい関係を見て、慈濟ボランティアたちの心も温かくなりました。配布の後、皆で挨拶を交わし感想を交換しました。

今回が初めての災害救援活動になる三重県からのボランティア川村辰子さんは、「実際に現場で見た光景は、これまでテレビで見ていたものとは違い、心から響きました。」と話しました。

実際に現場に行くと思いは心に刻まれるでしょう。大阪からの研修生ボランティアの野口佳容さんも今回が初めての参加で、「地震は一生忘れられない

出来事です。私は阪神大震災を経験したので、気持ちが分かるだけに、被災者の方々を見たらとても苦しいです。」と話しました。それだけに、彼女は村の人々のために何かしたいと思っています。

「愛」は反響します。被災地の復興への道はまだまだ長いものになるかもしれません。しかし、住民同士の助け合いは

すでに始まり、このパワーはとても大事です。ボランティアたちは心の底からそれに感動し、また感謝の気持ちを抱きました。元々は被災者であった者がこの短い期間に「愛」の寄付者になりました。これは慈濟への恩返しだけではなく、この土地への深い愛情でもあるのでしょうか。将来ここでボランティアが育つだろう希望の光も見られました。



■ 1 能登町ボランティアとのミーティング風景。写真 / 李月鳳



■ 2 初日の柳田町のボランティアが早速活動開始。写真 / 李月鳳

◆能登災害支援 ◆第三回見舞金の配布

輪島市・中能登町

静かに歩み出す

先遣隊のボランティアが被災地を視察

最も被害の大きかった輪島市は、石川県能登半島北部の日本海沿岸に位置し、漁業と観光が盛んな市です。二〇二四年元旦、マグニチュード7.6の地震が発生し、当時の輪島市の震度は最大で7でした。この地震により、輪島市は西に約1.4メートル移動し、地表は約4メートル隆起しました。

地震による地滑りに土砂崩れ、また道路の損傷も発生し、多くの村が孤立しました。輪島市は津波の被害はなかったものの、地震による火災で朝市通り周辺の広範囲が焼けた上、土砂崩れや建物の崩壊も深刻なもの

になりました。

ります。」

災害支援チーム の白米千枚田を再訪問

台湾慈濟本会のチームが第三回見舞金配布を応援するため現地入り前日に、十四人のメンバーが桃園静思堂で打合せし、物資をまとめました。災害支援チームの責任者である慈濟基金會CEO顧問の謝景貴氏は、出発の数日前に心身を落ち着かせ、最も純粋で誠実な心で能登の人々と交流するように皆に勧めました。「私たちは日本語をあまり話せませんが、身体言語やまなざしで気持ちは伝わ

被災地でのボランティア生活は過酷でかなり辛いものでした。ボランティアたち自身の食事はいたって簡単で質素なものです。出発前に手荷物を準備し、千本の「竹筒（募金貯金箱）」と百人近くのボランティアのための食料を詰めました。ボランティアたちの食事は、朝出かける前に香積飯を、昼食におにぎり、夕方にはインスタントラーメンです。



■ 世界農業文化遺産「白米千枚田」の活動をする山下博之さんと話すボランティアの謝景貴氏。写真 / 林淑懷



■ 朝市の合った場所の被災の様子。写真 / 嚴婉婷



■ 1 正院町の震災状況を視察するボランティア。写真 / 嚴婉婷



■ 2 見舞金の電話対応に大忙しのボランティア。写真 / 吳惠珍

かいました。車列は豊かな文化を持つ能登半島の里山海道を進みます。四車線道路が二車線に減り、さらに一方通行となり、そうしていくうちに被災地に入っていきます。

車が最初に立ち寄ったのは、世界農業文化遺産に登録されている「白米千枚田」。石川県輪島市の白米生産地です。観光名所でもある素晴らしい棚田風景も亀裂が入るなど被害を受けました。震災後、地元の白米千枚田愛耕会が中心となって修復を進めています。

特に熱心に取り組んでいる謝景貴氏は、「草むしりなら私にお任せください。」とユーモア混じりに山下博之さんに言いました。二人の会話はまるで親友のようでした。

その後、チームは輪島キリ

ても平和になります。」

本会チームは翌日、東京や大阪などからのボランティアたちと合流し、三日間の配布活動を行います。チームメンバー全員がその純粋な心に謙虚な気持ちで、世界中の慈済の気持ちと證嚴上人の愛を日本の人々に渡し、そして彼らもみな慈済の仲間になつてもらえたらそれは大変喜ばしいことです。

證嚴上人からの心の便り

慈済の災害救援活動は、物資を提供するだけでなく、心をも癒しました。配布の二週間前の六月十四日、地元の市役所が見舞金の配布を発表した後、慈済日本支部には大量の問い合わせが来しました。被害者にとってこの見舞金はお金というだけでなく、大きなパワーと希望で

「会館へ現場視察に行きました。ここは伝統的な神輿や御神灯を展示・保存している博物館ですが、建物の外は地震で地面がひび割れ、屋根と柱しなくなっていました。ここは二日目と三日目の会場になります。謝景貴氏は皆に「準備作業は注意を払って、村民の安全を考慮しなければならぬ」と言いました。

この傷ついた土地をより深く知るために、都市から里山海道まで田園風景を抜け、一日歩き回った謝景貴氏は、證嚴上人の教えを思い出します。「最近では、二つの文字をよく言います、一つは学、学習の学、下は子、無邪気な心の意味、もう一つは覺、覺悟の覺、この文字の下は見、見解、洞察力、つまり苦しみを見る能力です。苦を見て福を知る。大きな世界を知り、皆がお互いに助け合えば世界はと

もあります。

実際に見舞金を受け取った浅野氏から手紙が届きました。見舞金の封筒に書かれた證嚴上人の温かい言葉に感動し涙したそう、台湾の皆にとっても感謝の意を述べています。

「この度は能登半島地震へのお見舞金を頂き本当にありがとうございました。封書に書かれた心温まる文面 이곳が救われ涙がでました。台湾の方々には感謝しかありません。いつか必ず家族で台湾に行きたいと思いました。本当にありがとうございました。」

この災害支援活動は、被災した日本の人々に対する慈済の深くて厚い心配りを表し、台湾からの温かい支援を感じてもらえたようでした。



■ 南志見市民会館での見舞金配布の様子。
写真 / 林伶俐

2 能登災害支援 ◆ 第三回見舞金の配布 輪島市

雨上がり 込められている思い

訳 / 王譽葵・文 / 日本分會双月刊編集チーム
(文章提供 / 林伶俐・林淑懷・張奕澄・吳惠珍・洪秀瑩)

二〇二四年六月二十八日、南志見市民会館と町野活動センターで、輪島市初の見舞金配布が行われた。南志見市民会館という施設は広々とした快適な場所、かつて多くの人が避難した場所でもあり、特別な意味を持っている。

同じ頃、日本のボランティアチームは東京と大阪から金沢駅に集合し、午後見舞金配布拠点でもある町野活動センターへ出発。

静思語集の言葉に
涙がこぼれる瞬間

白米千枚田愛耕会の創立メンバーである抜間しん、堂下さんに同行したボランティアの羅文玲さんは、桃太郎の童謡を独自にアレンジし、おばあちゃんと交流し、その場で一緒に歌い、さらにおばあちゃんに静思語集の言葉をくじ引きにし皆で引く

ことに。その中で「慈悲とは、口頭で伝えるだけではなく、行動にうつすことでもあるのだ」とこの一文を引き読んだおばあちゃんは涙を流した。

最初に見舞金を受け取って下さった本谷さんは、倒壊した自宅で、自分と家族が経験した震災時の経験を語って下さった。

元旦の午後、彼女の家族は家族団欒をしていた。突然の強い地震で一階の床は崩れ、彼女と孫娘が二階から一階へ転落。「人生が終わったと思いました、幸いにも約三時間閉じ込められた後に救出され、三人とも助かりました。」

彼女は帰る前に、「ツーチーのご寄付は祝福が込められて、被災された孫と娘にも祝福を分かち合いたいと願っています」と感謝の言葉を述べた。辛くても、心から感謝しております。」

父に代わって見舞いを受け取りに来た栗倉さんは、父は震災後、避難所に身を寄せていたという。避難所には二百人ほどが収容されたが、プライバシーは全くなく、一番不便だったのはトイレで、外に仮設の移動式お手洗いが一つしかなかったという。

震災から半年、ここには約千棟の被災家屋があるが、解体されたのはその一割も満たない。彼は現金がとても大切だと言う。お金の使い道はまだわからないが、栗倉さんは台湾と慈済に最も困難な時期に愛を届けてくれたことに感謝している。

お金を受け取った九十二歳の室谷おばあちゃんは、ボランティアからお茶をもらい、目を真っ赤にした。ボランティアの施燕芬さんは彼女の手を握り、話を聞いた。震災後、室谷さんは三ヶ月間旅館に避難し、その

後現在の仮設住宅に移った。おばあちゃんは自分の苦しみを嘆くこともなく、希望を失うこともなく、どんなに辛くても、我慢するしかないボランティアに語った。

また、七十五歳の谷内さんは、地震が発生したとき、他の人たちを助けようとしたが、強い余震が戻ってきて、あきらめるしかなかったと話した。「そこに閉じ込められている人たちがいることは知っていました、私は彼らを救うために何もできず、ただ彼らが亡くなっていくのを見送ることしかできませんでした」。彼は言葉を詰まらせるしかなかった。震災後、彼と九十九歳の母親はアパートに引っ越したが、慈済のお金は先祖の墓の修復に使った彼は言った。

大雨の中でも笑顔を忘れない



■ 赤田さんはボランティアと手話の練習でハートで挨拶。写真 / 林淑懷

赤田さんは、政府が提供する仮設住宅に最長二年間収容されること、政府の補助金を申請するための長い過程が、彼女を不安にさせたと語った。ボランティアの羅文玲は彼女にこう言った。「心の形を作る。心に愛を与え、それが今の悩みを和らげてくれる。今もらったこ

の愛は多くの心優しい人々の愛から生まれたものです。」ボランティアたちの愛と笑顔により、赤田さんの不安が感謝の気持ちに変わった。

ボランティアの中には、神戸市から参加した施燕雪さんと施燕芬さんの姉妹もいた。施燕雪



■ ボランティアが見舞金の支給条件について詳しく説明。写真 / 林伶俐

さんは、能登の被災者一人一人に証厳法師様の真心と愛を伝えたいと思い、姉妹で参加できたことにとても感謝していると語った。

災害ボランティアは宿泊費や交通費を自費で負担しなければならぬため、姉妹は節約のため深夜バスを乗り継いで参加した。大変な作業ではあったが、被災者と触れ合い、現地で復興への思いに感銘を受け、感謝の気持ちでいっぱいになったという。証厳法師様「世の中に災難が起きた時には、出来る機会を大切に、徳の畑を耕さなければならぬ」というアドバイスを忘れないと施燕雪さんは語った。

姉妹ボランティアでもある小野雅子と徐雅珊は、初めて一緒に災害救援活動に参加した。三年前、3・11の震災支援活

動に母親と一緒に東北に行った小野雅子さんは、今回、姉妹と一緒に配給活動に参加することができた。小野雅子さんは、そのご縁を大切に、能登半島の村人たちと良いご縁を結びたいと願っている。

姉の徐さんは、十年以上前に

仕事で石川県を訪れたことがあるが、今回このような形で戻ってくるとは思ってもみなかった。慈済の大規模な災害支援活動に参加するのは初めてで、当初は身だしなみを気にしていたが、姉の励ましもあり、現地の皆さんと自然に交流し、歓談す

ることができた。世界的な慈済人の愛が能登半島で続き、日本人ボランティアも諦めず、能登半島に愛と希望の種を届け続けられることを心から祈っている。



■ 1 神戸からきた施燕雪さんと施燕芬さんは姉妹で、一緒にボランティアに参加出来て、とても嬉しそう。写真 / 慈涓

■ 2 姉妹ボランティアでもある小野雅子と徐雅珊は（右）、初めて一緒に災害救援活動に参加し、とても有意義でした。写真 / 慈涓

3 能登災害支援 ◆第三回見舞金の配布 中能登町

台湾に恩返し中能登町からの寄付金贈呈式

訳 / 小林由意・文 / 日本分會双月刊編集チーム
(文章提供 / 張秀民・小林由意・李佩璇)



■ 中能登町の宮下為幸町長より、台湾地震被災者への見舞金の贈呈を受ける慈済基金會顧問の謝景貴さん。写真 / 吳湘婷

慈済日本分會のB組ボランティアのメンバーは、六月二十九日から三十日まで、中能登町にて第三回見舞金配布を行いました。

今回の慈済見舞金配布活動のメンバーは、台湾から応援しに来た本部の方の他、主に日本分會東京、大阪など各地からのボランティアです。また、恩返しという気持ちで手伝いに来た能登や石川県の地元の方もいます。

六月二十八日午後、中能登町役場にて特別で温かい寄付金贈呈式が行われました。これは台湾0403花蓮震災の被災者に祝福を贈りたいという中能登町からの愛のお返しです。非常に有意義で、また愛と善の交流とも言えるでしょう。

愛のサイクル
素晴らしい力が見えた

贈呈式が行われるきっかけは、今年元日の能登地震直後に慈済が素早く一連の支援活動や被災地お見舞いを行った事です。一月に被災地ではまだ停電、断水のところが多く、さんがあり、混乱している状況の中で、慈済は穴水町で炊き出しを決めました。しかし、宿泊の場所がなかなか見つからないのです。地元の七尾病院の陳文筆医師の紹介で、中

能登町の宮下町長が町内にあ
る古民家を慈済ボランティア
の宿泊地として提供してくだ
さいました。そのおかげで、
慈済は能登での被災地お見舞
い活動が順調に行うことがで
きました。

慈済基金会顧問謝景貴は、
以下のように挨拶しました。
皆さまから台湾への愛を心
より感謝致します。また、地
元の方々にもお礼を申し上げ
ます。「我々の心は繋いでいる
んです。だから、深く感謝の
気持ちで皆さまからの愛を頂
戴致します。」

数か月後、宮下町長は四月
に台湾での0403花蓮地震
を知ったあと、台湾被災地の
ために地元で募金活動を行
いました。そして、今日に贈呈
式が開催されました。これ
を通して、台湾へ恩返しをし、
慈済が被災地への支援と見舞金
配布に感謝の意を表します。

贈呈式において、宮下町長

及び町議会議長笹川広美氏が
丁重に中能登町議会と中能登
町職員からの愛心寄付金を慈
済へ贈呈しました。慈済基金
会顧問謝景貴及び慈済日本分
會執行長許麗香が代表として
この善のお返しを受け取りま

宮下為幸町長は、「慈済は多
くの市町村で見舞金を配布し
てくださいました。だから、
私たちも同じ見舞金でお返し
をすべきだと思います。我々
はとても縁があるんです。」と
述べました。

笹川広美町議会議長は、次の
ように述べました：

「周りの人が不幸であれば、
私たちは本当の幸せになれな
いんです。だから、助け合い

の精神を広げて行かなければ
ならないんです。」

この議会と中能登町職員か
らの愛心寄付金は愛と善の交
流とサイクルと言えるでしょ
う。その他、三つ目の愛心寄
付金もあります。それは中能
登町民が自主的に町役所での
募金箱へ入れた寄付金です。

慈済見舞金配布活動が終わっ
たとき、お贈り致します。
互いに心を寄せ、元気をつ
け、能登被災地から花蓮被災
地まで

愛で愛を返し、これこそ大
地を修復する最も素晴らしい
力であると信じております。



酷暑と大雨の中で 工夫を凝らす

4 能登災害支援 ◆第三回見舞金の配布 輪島市

訳／岩村益典・文／日本分會双月刊編集チーム
(文章提供／林淑懷・小林由意・張奕澄・呉惠珍)



■ 初日の炎天下で見舞金を受け取りに来た約 2000 人が、輪島市のキリコ会館を
いっぱい埋め尽くす。写真／陳文絲

「九時からですが、皆さん
に日光を浴びさせてしまつて、
本当に申し訳ありません」六月
二十九日、ボランティア一行が
早朝六時に到着した時、すでに
並んでいる人たちがいました。
心苦しく思いながら、一行は地
域の人々にまず謝罪しました。

六月二十九日、三十日の二
日間、慈済の見舞金配布場所の
ひとつ、輪島キリコ会館では、
約二千世帯に見舞金が支給され
ることになっていました。会館
は地震で大きな被害を受け、建
物と外部の地面との接続部分に
ひびが入り、いたるところで高
低差は三十センチから五十セン
チにも及んでいました。

屋外会場課題と同時に感動も

会館の屋外にある神輿体験
エリアが、今回の災害支援金配
布の主会場となっています。柱

はあるものの壁がなく、体験エ
リアはがらんとしており、十分
な机や椅子も借りられず、見舞
金を受け取るために待っている
地元の人々がちよつと足を休め
る場所ありませんでした。

右側には輪島産業交流館が
あり、地元の人々は、日陰のあ
る通路に沿って長い列を作つて
いました。しかし、これは災害
支援チームが当初計画していた
動線とは異なるため、ボラン
ティアたちは被災者の流れを変
えようと努力しました。ただし、
地面が地震で隆起したり陥没し
たりで高低差が非常に大きく、
安全のため、慎重に一度に十人
ずつ移動させました。

見舞金の配布は、三十分早
く始まりました。正午に近づく
につれて、列はますます長く
なっていました。地元のボラ
ンティアである山下博之さんと



■ 中能登町の笹川広美町議会議長から台湾地震被災者への見舞金の
贈呈を受ける慈済基金会執行長の許麗香さん。写真／呉湘婷



■ 1 新潟から来て現地ボランティアをしてくれた和田慎太郎さん（左）と山下博之さん（右）。写真 / 陳文絲
■ 2 新潟から来た現地ボランティアの相羽利子さんは初めての現地ボランティアと共同作業。写真 / 林淑懷
■ 3 能都町現地ボランティアの富田明子さんも誘導役を買って出た。写真 / 陳文絲



ました。今回の参加では、事務所の同僚である和田慎太郎さんも誘っていっしょに参加しました。

暴風雨下の涙と感激

山下博之さんは、白米千枚田愛耕会のメンバーです。地震で田んぼが損壊し、家が壊倒壊し、母親が病気になったにもかかわらず、二日間の見舞金配布活動に彼の姿がありました。彼は言いました：「台湾や海外で、私たちを応援してくれる人がいて、前に進む力をもらっています。」

初日、多くの地元ボランティアの協力のもとで、一千六百九十一世帯に配布を行いました。翌三十日、天候が急変し、台風のような強風が吹き、瞬間的に風速十七メートルに達しました。しかし、幸いにも、ほとんどの住民が前日に受け取って

和田慎太郎さんは、それぞれ看板を持ち、地域の人々に「ここが列の最後尾です。待ち時間は三時間以上です」と知らせていました。

地域住民の旭岡さんと中村さんは、年配被災者に代わって見舞金を受け取りに来ましたが、二人は請われてボランティアとして残りました。彼らは列の中を行き来し、自主的に立て札を作成し、最後まで地域の方々を案内してから、自分たちの見舞金を受け取りました。

また、坂井さんと船本さんは、以前の配布で見舞金を受け取った地域の住民で、今回はボランティアとして配布に参加しました。さらに、相羽利子さんは、慈済との縁が早くからあり、慈済のボランティアの献身的行動に感動していました。そして、日本の3・11地震の際には、宮城県での見舞金配布に参加し

いました。



■ 張玲英さんは初めて見舞金の配布をした。写真 / 陳文絲



■ 静思語の説明をするボランティア。写真 / 陳文絲

手紙には次のように書かれていました：「台湾の人々の寛大な寄付に深く感謝いたします。寄付金は復興の目的に使わせていただきます。本当にありがとうございます。」

町職員による受付区（書類審査エリア）が激しい風雨で被害を受けました。ボランティアが長テールを運び込み、仕切り板で遮蔽し、町職員は傘を差して物が濡れないようにしました。場所は厳しい状況で、住民のためのケアエリアを設置する場所ありませんでしたが、ボランティアたちは、住民にお茶と一切れのパイナップルケーキを提供し、この機会に慈済について紹介しました。

手書きの感謝の手紙

二十九日に見舞金を受け取りに来られた多くは、地元の輪島塗の職人の方々でした。その中には、翻訳ソフトを使って心からの感謝の気持ちを中国語に翻訳した感謝状を手書きしてボランティアに渡しました。

地元の沖崎さんも、その場で感謝状を書いて贈りました。短い一行には次のように書かれていました：「慈済基金会の皆様へ、心からの感謝を申し上げます。いただいたお金は大切に使用させていただきます。ありがとうございます。」

それぞれの文章は、最上級の敬語を使って感謝の気持ちを表現していました。口頭で伝えるだけでは言い表せないの、必ず手書きで慈済のボランティアの手に渡さなければならぬ、と言いました。

新たな力が日本に芽生える

輪島での配布は、場所、気候、人員など、多くの課題がありましたが、幸いにも新しいボランティアが次々と加わり、力が増していきました。七年前、母親と一緒に台南の静思堂で証厳上人に会った張玲英さんは、三年前に京都で慈済のボランティアと出会い、ベジタリアン料理教室に参加し始めました。今回、第三回目の見舞金配布に参加し、張玲英さんは初めて慈済のユニフォームを着てボランティア活動に携わりました。張玲英さんは、上人の知恵と精神を深く感じ、慈済の善行に対して深い敬意を抱くようになったのです。

配付の際に慈済への感謝の言葉を述べようと、涙を流して言葉を最後まで言い終えられなかった老婦人がいました。



■三井地区でも見舞金配布に長い列が出来た。写真 / 張奕澄



■慈青も見舞金配布のお手伝い。写真 / 慈涓



■門前町では強い風と雨の中で見舞金配布の順番のお知らせ。写真 / 慈涓



■現地の深谷さんもボランティアに参加。写真 / 慈涓

張玲英も目に涙を浮かべ、老婦人が経験した苦難を感じ取り、慈済が提供しているのは金銭的援助だけでなく、より重要な精神的な励ましであることを深く理解しました。

同じく初めて慈済のユニフォームを着て見舞金配布グループに参加した仲村菁は、二〇一九年に留学生として来日し、結婚して日本に定住しました。友人に端午節の粽作り活動に誘われ、能登半島での慈済ボランティアの災害救援活動の映像を見て感動し、参加を決意しました。彼女は「実は以前から寄付をしたいと思っていましたが、適切な方法が見つからなかったのです。今回の活動は、慈済の活動や善行を理解するとても良い機会となりました」と述べました。

見舞金を受け取りに来た一人の女性が、今回の地震で家族

三井出張所での配布が終わると、ボランティアは休む間もなく次の会場「仮設住宅である門前町の道下第一団地集会所」へと車を走らせました。ここでは千百世帯以上への配布が予定されていました。「門前町」は海に囲まれ、港が多い地域です。今回の地震により沿岸部の地盤が隆起し、最も深刻な箇所では四メートルにも達しました。防波堤や岩壁が多くの場所で損傷し、漁船が出港できなくなったため、漁業従事者の生計が脅かされています。

ボランティアが到着すると、遠くから延々と続く人の列が見えました。地域の人々は猛暑の中、整然と順番を待っています。ボランティアたちはこの光景に驚くとともに、地域住民に対して同情の念を抱きました。今日の午後一時から始まる配布のために、朝八時から並び始めた人

を亡くしたことを告げて、涙を流し始めました。「彼女の肩を軽くたたいて慰めたいと思いました。」女性の寂しげな後ろ姿に心が痛んだ仲村菁は、慈済のおかげで、これら苦しんでいる地域の人々に見舞金を提供するだけでなく、精神的な支えをも与えられることに感謝しました。

住民の方を待たせたくない想い
同日に数力所で配付

輪島市（A組）配布チームは、朝六時二十分に出発し、三井出張所に向かいました。約二百世帯への配布を予定していましたが、ボランティアが配布会場に到着すると、すでに多くの住民が列を作って待っていました。八時三十分に入会場になると、ボランティアたちは素早く準備を整え、配布を早めを開始しました。これは、地域の人々が酷暑の中で長時間日光にさらされて

もいたそつです。

セルフ・モチベーションで
苦しみを力に変える

深谷さんという女性は、輪島市の「FM告知で慈済の見舞金配布情報を知り、東京の慈済日本支部に電話をして不明な点を問い合わせたそうです。電話に出たボランティアは、とても親切に彼女のすべての疑問に答えてくれました。初対面にもかかわらず、ボランティアの言葉は彼女に大きな力を与えてくれました。この縁で見舞金を受け取ることができ、また慈済を知ることができたことに感謝しているとのこと。

深谷さんは「あなた方も同じように地震の被害に遭われたにもかかわらず、私たちのところに来て気遣ってくださり、本当に感動しました。これからは、

体調を崩すことを心配したためです。

信おばあさんは、慈済のボランティアが差し出したお茶を飲んだ後、抹茶を飲むように優雅に紙コップを回し、親指と人差し指で軽く口を拭いてからボランティアに感謝の言葉を述べました。おばあさんは若い頃、公民館での演奏に頻繁に招かれ、自ら演奏し歌うだけでなく作曲もでき、この地域の有名人でした。

現在、おばあさんは半壊した自宅で一人暮らしをしており、この見舞金を家の修繕に使いたいと述べています。彼女は慈済の善意ある行為に心から感謝し、台湾の慈済ボランティアの一人一人が優しく思いやりがあることを称賛し、「あなたたちのように善良な人がこの世にまだいるなんて」と驚いていました。

あなた方から学び、今回の被災で受けた痛みを力に変え、助けを必要とする人々のために自分の力を捧げたいと思います」と語りました。

現在、自宅が修繕中このことで、多額の費用がかかっています。「この見舞金は家の修繕に使わせていただきます。そうすれば、家にいる時にいつも皆様のことを思い出すことができます」翌日、深谷さんは朝早くからボランティアとなって、見舞金の配布に加わりました。

試練こそが修行であり、輪島市でのこの配布活動は、多くの課題に満ちていました。しかし、ボランティアたちはそこから学び、無限の愛と知恵を示しました。そして、今後の全ての配布活動がより円満に成功することを願っています。



■ 現地の留学生もまた善を通じてボランティアの仲間。

5 能登災害支援◆第三回見舞金の配布 中能登町

皆でやる皆のための 皆への配布

訳 / 吳俞輝・文 / 日本分會双月刊編集チーム

写真 / 王孟專 (文稿提供 / 王孟專・張秀民・林淑懷・吳秀玲)

各回の見舞金の配布の流れとして、まずはボランティアが入口で地元住民の持参した書類の不備を、続いて地元の役場職員が名簿と照らし合わせながら本人確認した後、配布エリアに案内します。そこで慈済のボランティアが直接見舞金を手渡すというものです。

また、ボランティア達は、見舞金を受け取った地元の皆さんを休憩エリアに案内し、平安の護符、お茶や鳳梨酥を提供しながら、住民の話に耳を傾け、共にひとときを過ごし、平和と安全を祈りました。

現地の留学生もまた
善を通じて仲間

今回の二日間に渡る見舞金配布会場では、七尾病院診療部長であり、同時に石川県台湾交流促進協会の理事長でもある陳文筆医師が声掛けした若いボラ

ンティアも数名参加しました。金沢美術工芸大学の留学生、黄世昌さんは、普段は創作活動に忙しく、善行になかなか参加する機会をもてなかったため、この機会をとても大切に、みんなのために奉仕できることを喜んでいました。

同じ大学の王冠賢さんも、能登地震の後に物資の運搬と輸送を手伝った経験があり、「慈済が配布を行うと知り、ちょうど今週は学校の課題が少なかったで、一緒に手伝いに来ました。」と話しました。

他にも、カザフスタン出身の若いボランティア、クナニシユさんも、百人以上の住民への見舞金配布を手伝い、「素晴らしい経験」だと感じたようでした。「自分も二百回以上お辞儀をした」と振り返り、この貴重な体験を慈済に感謝し、世

界にポジティブな影響を与え、また世界をより良くする方法を学ぶ機会を得たと話しました。

ネットでも善の呼びかけ

福井清久さんは、地元の公益社団法人および中能登町シルバー人材センターの理事長を務めています。彼はメディアで慈済が見舞金を配布している報道を見て、自ら参加を申し込みました。さらには、彼が所属する地域のコミュニティグループでも、皆に協力を呼びかけました。宮本文榮さんはその呼びかけで参加した一人です。

「わあ！この団体は本当に礼儀正しい。」と宮本文榮さんは心温まり、人と人との間にある愛と温もりはとてもシンプルなものであると実感しました。

福井さんも「今回が初めて慈済の活動に参加しましたが、

慈済の人々の情熱を感じ、また、見舞金を受け取った被災された方々の表情を見て、自分もとても感動しました」と語りました。

翌日の三十日の朝は、強風と豪雨で歩くのも困難な状況でした。外では暴風が吹き荒れる一方、屋内では心温まる光景が広がり、来訪者には一杯ずつ温かい静思茶が提供され、その香りとともに風雨を忘れ、ただ心地よい時間が流れていました。

不思議なくらい
近くて温かい団体

この二日間、お茶の担当をしていたボランティアの榎井春菊さんは、忙しい中でもとても楽しい気持ちでした。ボランティアたちが次々と住民に「お茶のお代わりはいかがですか？」と尋ねると、「本当にもう一杯もらって良いのですか？持ち帰ってゆっくり味わいたい

です。」と住民が言い、すかさずもう一杯用意する、そのような場でした。

ある住民に「慈済のお茶はなぜこんなに美味しいのだろう？」と尋ねられたとき、少し考えようとしたが答えはすでに心の中にありました。笑顔で堂々と「慈済の人々の温かい人情の味だ！」と答えました。

また、あるおじいさんが見舞金を受け取った後、お茶を飲みながら不思議そうに、「あなたたちはどのような仏教団体なのですか？日本の仏教団体は、私たちが寺に行きお布施をするものですが、あなたたちは私たちのものにわざわざ足を運び会いに来てくださる。どうして郵送にしないのですか？」と尋ねました。

ボランティアの者が「慈済の證嚴上人と世界中の愛とともに



■ 福井清久さんは初めて慈済の活動に参加したけど、活動の内容にとても感動したと言いました。

に来ました。何か能登の皆さんのお力になれないかと思い、まづこる詰まったお見舞金をお持ちし、皆さんが日常生活で直面している不便を理解したいと思っています。」と丁寧に説明したところ、「なるほど！」とおじいさんは納得し、笑顔で「慈済を称賛します！本当に特別な仏教団体ですね！」と言い、絶賛しながら帰っていききました。



■台湾から能登まで来て、この温かさに岡部さんは感激のあまり泣き出しました。



■朝倉さんはすぐに千円を投げ、感謝の気持ちを行動に移しました。

人の心動かす五十銭の物語

ある時、松本さんが険しい面持ちで休憩エリアにやって来ました。彼女は、地震発生時のその瞬間的に覚えた絶望感をボランティアに打ち明け、半年が経った今も、その恐怖心が消えないままだと涙ながらに語りました。ボランティアの郭恵珍は、松本さんの感情が少し落ち着くのを待ち、慈済が能登で見舞金を配布することになった経緯を話しました。すると松本さんは次第に安心し、涙を拭い始めました。

静思茶の香りとともに、ボランティアは「五毛銭の物語」も紹介しました。節約して困難を乗り越えた「竹筒の歲月」から、現在では世界中で善を行っている真摯で心に響く物語です。この話を聞いた多くの住民が、竹筒に善意の寄付をしました。

「父は体が不自由で、今入院しています。」六十一歳のピアノ教師である藤波さんは言いました。父親が病気で入院している最中に、母親が突然亡くなり、今日は父親に代わって見舞金を受け取れないかと訊きに来たとのことでした。

ボランティアが藤波さんに慈済からの見舞金の受け取りが可能な旨を伝えたとこ、藤波さんは何度も「本当に受け取って良いのですか？申し訳ないです！」と恐縮していました。が、ちょうどその時、ボランティアが慈済の五毛銭の物語を話しており、藤波さんの心に響いた様子でした。「私も慈済と共に善を行うために寄付したい。このご縁を大切にしたいです！」感謝の気持ちで一杯になった彼女は、千円札を取り出して竹筒に入れ、父親のために福を植えました。

武原さんも竹筒の物語に感動し、「能登地震のために、台湾からここまで来て私たちを気遣ってくださり大変ありがたい。感謝の気持ちを込めて、このお金を竹筒に入れます。」と言いました。武原さんの目は輝いており、「頂いた慈済の見舞金は、大切に使用させていただきます。トイレの修繕や、祖母のために安全な手すりを修繕することに使いたいと思います。」と話しました。ボランティアは、「今後も私たちが活動を行う時は、また一緒に集まりましょうね！」と誘いました。

多方向から共に善を行い感謝の気持ちを行動へ

「家は半壊し、地面は凹凸があり、壁は剥がれ落ち、ドアは開かず、屋根は雨漏りがするので、とりあえずブルーシートで覆って雨をしのいでいます。」見舞金を受け取りに来た朝倉さ

とへの感謝の意を表しました。

慈済のボランティアが去る時、まだ強い風が吹き荒れる中、課長さんたちが手を振って見送ってくれる姿が見えました。ボランティアたちは国境を越えて愛を届けましたが、尽きることのない感謝の気持ちをいだだきました。住民たちの生活が少しでも平和になり、風にも負けない強い絆が続くことを願っています！



■中能登町の住民が台湾東部沖地震のため、善意を寄付し。絆が出来た。

んは、ボランティアの張秀民から差し出された温かいお茶を飲みながら、家の現状をこう語りました。朝倉さんはまた、壊れた家の一角に住まいをなくした親族や友人を住まわせていると言いました。

「自分も被災しているのに、親族や友人に住む場所を提供するなんて、本当に素晴らしいことです！」と張秀民さんは心から称賛し、上人の思いと慈済の物語を朝倉氏に伝えました。そして、竹筒を手渡し、「手元にある小銭を入れて、満杯になったら困っている人のために使ってください。」と伝えました。すると、朝倉さんはすぐに千円を投げ、その感謝の気持ちを行動に移しました。また、その竹筒を持ち帰って、今後も善を続けること約束しました。

また、岡部さんも両親の見舞金を代理で受け取りに来て、

ボランティアの潘秀鳳さんから、上人の慈済の「竹筒歲月」つまり「毎日一円を貯めると、長い時間をかけて善行ができるんです！」という話を紹介されました。彼は「台湾から中能登町まで来てくれて、本当に感謝しています！」と言うと同時に、感激のあまり泣き出しました。このお金のお陰で父親の医療費と母親の日常を賄えるとのことでした。

「このお守りを差し上げます。そしてこれは台湾の名産であるパイナップルケーキです。これらは上人からのまごころです！」と潘秀鳳さんは、岡部さんのリュックサックにお守りを掛け、温かいお茶を手渡ししました。彼はそれを一気に飲み干し、「さつきは感極まっています、申し訳ないです。今は気持ちがずいぶんと楽になりました。」と恥ずかしそうな様子でした。潘秀鳳さんから「このお守りは、

二日間の配布を無事に終えた後、ボランティアたちは町役場の職員と交流を行いました。中能登町総務課課長の宮川武志さんと竹林明美課長は、今回の活動の窓口を務め、会場設営に必要なハード面のリソースを提供し、行政の同僚たちとともに、設営から後片付けまで全行程に参加しました。

宮川課長は中能登町行政部門を代表して、二日間で住民が会場で寄付した善意を黄色の封筒に入れて慈済のボランティアに手渡しました。「今日慈済に寄付した善意は、住民たちのやさやかな気持ちであり、お互いの絆を象徴しています。」と述べ、今回の活動に参加できたこ



不畏路途遙遠，只為鄉親獻上希望與祝福

第二梯次見舞金發放，於2024年6月7日至9日在能登町5個地區舉行。相片為鵜川地區，沿途房舍傾斜、倒塌，訴說著地震當時的慘烈。來自台灣、日本的志工們，帶著全球的愛心捐款，用真誠的雙手，奉獻給鄉親們希望與祝福。2024.06.09
攝影 / 嚴婉婷